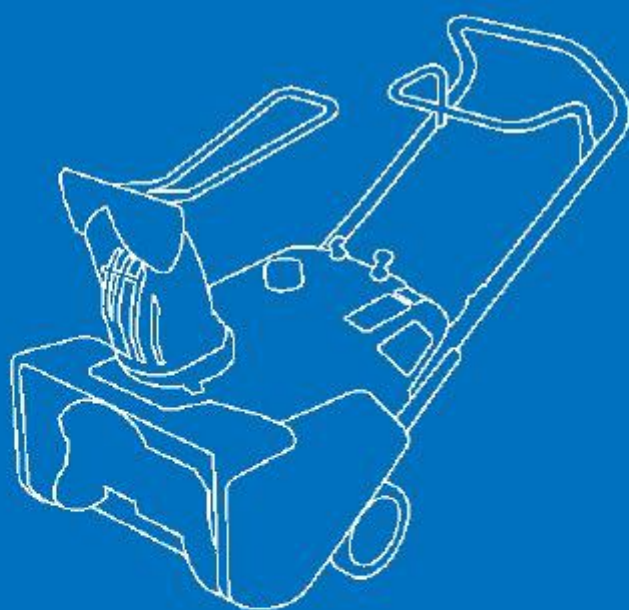


FREZA DE ZĂPADĂ HS 622



MANUALUL UTILIZATORULUI

Manualul fabricantului / Conform cu originalul

Honda HS622

MANUALUL UTILIZATORULUI

Instrucțiuni originale

Vă mulțumim că ați achiziționat o freza de zăpadă Honda.

Prezentul manual prezintă utilizarea și întreținerea frezei de zăpadă Honda HS622.

Toate informațiile cuprinse în acest manual sunt bazate pe cele mai noi informații disponibile la momentul aprobării tipăririi sale.

Honda Motor Co.Ltd. își rezervă dreptul de a face schimbări, în orice moment și fără obligația de a notifica în prealabil aceste modificări aduse manualului sau produsului.

Nicio parte a acestui manual nu poate fi reprodusă fără acordul scris al producătorului. Prezentul manual trebuie considerat ca făcând parte integrantă din freza de zăpadă și ar trebui să o însoțească în cazul revânzării sale.

Acordați atenție specială informațiilor și declarațiilor care sunt precedate de următoarele cuvinte:

! AVERTIZARE

Indică o posibilitate ridicată de răni grave sau deces, dacă nu sunt restectate instrucțiunile.

ATENȚIE

Indică o posibilitate de rănire de persoane sau deteriorare de echipament, dacă nu sunt restectate instrucțiunile.

NOTĂ

Primiți informații utile.

În cazul în care ar apărea o problemă, sau dacă aveți vreo întrebare despre freza de zăpadă, consultați un dealer autorizat Honda.

! AVERTIZARE

Folosirea acestui echipament solicită un efort deosebit pentru protecție utilizatorului și a altor persoane și pentru funcționarea sa în siguranță. Citiți și înțelegeți prezentul Manual al Utilizatorului înainte de a folosi echipamentul; în cazul în care nu procedați astfel, puteți provoca răni de persoane sau deteriorare de echipamente.

Ilustrațiile prezentate în acest manual au la bază modelul: ETS

Aceste coduri, folosite în tot acest manual, semnifică:

E T S

S - Model cu pornire electrică

T - Tip cu șenile

E - Destinație

E W

W - Tip cu roți

E - Destinație

- Ilustrațiile pot varia funcție de tip.





CUPRINS

1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ.....	3
2. LOCALIZAREA ETICHETELOR DE SIGURANȚĂ.....	8
Marca CE și localizarea etichetelor de zgomot.....	11
3. IDENTIFICAREA COMPONENTELOR.....	12
4. COMENZI.....	15
5. VERIFICĂRI PRE-OPERATIONALE.....	23
6. PORNIREA MOTORULUI.....	27
Modificări la carburator pentru operare la mare altitudine.....	33
7. FUNCȚIONAREA FREZEI DE ZĂPADĂ.....	34
8. OPRIREA MOTORULUI.....	42
9. ÎNTREȚINERE.....	43
10. DEPOZITARE.....	52
11. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR.....	55
12. SPECIFICAȚII.....	56
13. ADRESELE PRINCIPALILOR DISTRIBUTORI Honda.....	58

1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

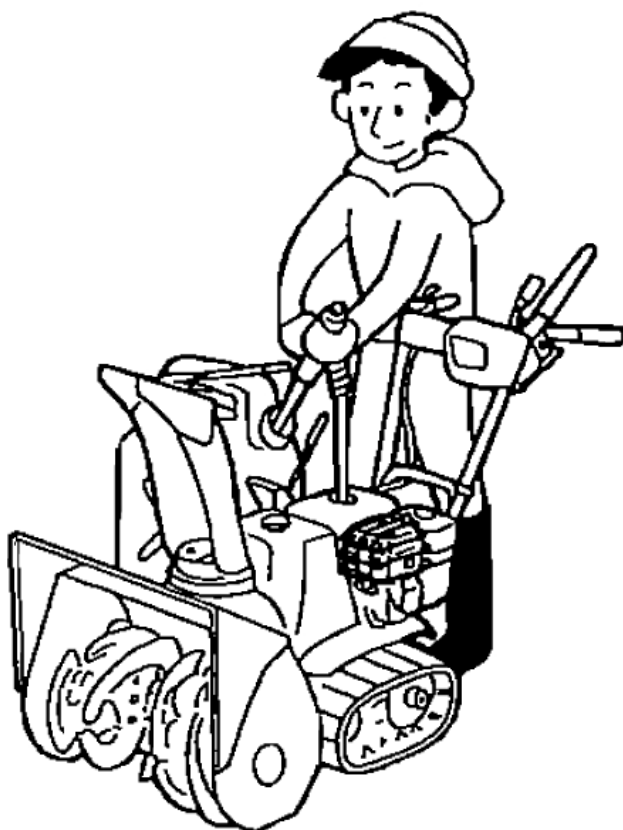
AVERTIZARE

Pentru a asigura o funcționare în siguranță:

	<ul style="list-style-type: none">• Freza de zăpadă Honda este proiectată pentru o utilizare în siguranță și o funcționare continuă, în cazul în care este utilizată în conformitate cu instrucțiunile. Citiți și înțelegeți Manualul Utilizatorului înainte de a utiliza freza de zăpadă. În caz că nu procedați în acest fel, puteți produce răni de persoane sau deteriorări de echipament.
	<ul style="list-style-type: none">• Nu puneți niciodată mâna în interiorul gurii de aruncare a zăpezii, în vreme ce motorul este în funcțiune; se pot produce răni grave.
	<ul style="list-style-type: none">• Nu stați niciodată sau nu lucrați în jurul sau în apropierea frezei atunci când motorul este în funcțiune. Picioarele Dumneavoastră pot fi prinse în freză, în cazul pornirii accidentale a acesteia, crescând riscul de rănire gravă.
	<ul style="list-style-type: none">• În cazul în care gura de aruncare a zăpezii se înfundă, opriți motorul și, cu ajutorul unei bare sau băț, încercați să defundați. Nu puneți niciodată mâna în interiorul gurii de aruncare a zăpezii, în timp ce motorul este în funcțiune; se pot produce răni grave.



- Benzina este extrem de inflamabilă și explozivă în anumite condiții.
- Nu fumați și nu permiteți folosirea de flacără sau scântei atunci când freza de zăpadă este realimentată cu combustibil sau în locul în care este depozitat combustibilul.
- Alimentați cu combustibil în zone bine aerisite și cu motorul oprit.
- Nu umpleți în mod excesiv rezervorul de combustibil și asigurați-vă că, după umplere, bușonul acestuia este bine închis.



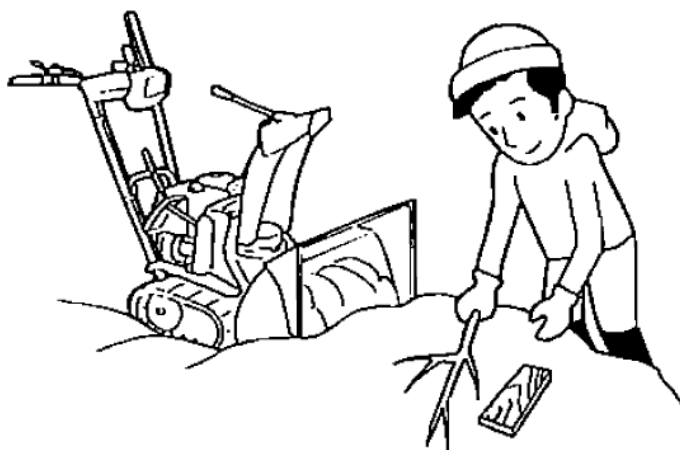
Responsabilitatile operatorului

- Învățați să opriți freza de zăpadă repede, precum și modul de utilizare a comenzilor.
- Nu permiteți nimănui să folosească freza de zăpadă dacă nu a fost instruit în mod corespunzător. Dacă, brusc, apar oameni sau animale de companie în fața frezei aflate în funcțiune, eliberați imediat manetele frezei și transmisiei pentru a opri freza și a evita posibilele răniri datorate rotației lamelor frezei.

AVERTIZARE

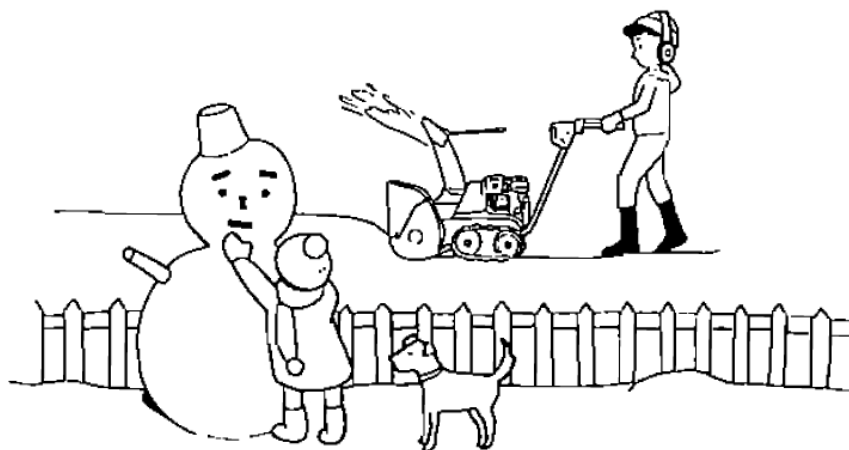
Pentru a asigura o funcționare în siguranță

- Efectuați totdeauna verificările pre-operaționale (paginile 23 la 26) înainte de a porni motorul. Astfel, puteți preveni un accident sau o deteriorare a echipamentului.
- Freza Honda este proiectată să asigure un serviciu sigur, pe care te poți baza, dacă este exploatată în conformitate cu instrucțiunile.
Citiți cu atenție prezentul Manual înainte de a pune în funcțiune freza de zăpadă. În cazul nerestectării acestei avertizări, se pot produce răni ale persoanelor sau deteriorări ale echipamentului.
- Înainte de folosirea frezei de zăpadă, inspectați zona în care doriți înlăturarea zăpezii. Îndepărtați resturile de materiale sau alte obstacole de care ar putea să lovească freza sau pe care ar putea să le arunce și să provoace rănierea unor persoane.
- Inspectați freza de zăpadă înainte de a o pune în funcțiune. Reparați orice defecțiune și corectați o eventuală funcționare defectuoasă, înainte de punerea în funcțiune. Dacă loviți un obstacol pe durata funcționării, opriți imediat motorul și verificați dacă nu s-au produs defecțiuni. Echipamentul defect poate crește posibilitatea rănilor pe durata funcționării.
- Nu folosiți freza de zăpadă atunci când vizibilitatea este redusă. În condiții de vizibilitate redusă, aveți un risc mai mare de lovire a unor eventuale obstacole sau de rănire.
- Nu utilizați niciodată freza de zăpadă pe un drum pietruit sau pe o șosea, deoarece există posibilitatea atragerii de pietre în freză și apoi aruncarea lor prin gura de evacuare, determinând rănierea persoanelor aflate în preajmă.



AVERTIZARE

- Reglați poziția gurii de evacuare a zăpezii pentru a evita lovirea operatorului, a persoanelor aflate în preajma, a ferestrelor sau altor obiecte, cu zăpada aruncată de gura de evacuare. Stați departe de gura de evacuare atunci când motorul este în funcțiune.
- Copiii și animalele de companie trebuie ținute departe de zona de operare pentru evitarea rănilor datorate aruncării de resturi materiale sau contactului cu freza de zapadă.
- Nu folosiți freza pentru îndepărtarea zăpezii de pe acoperișuri.
- Pentru a evita răsturnarea mașinii, fiți atenți la schimbarea direcției la folosirea pe o pantă.
- Freza de zapadă se poate răsturna pe o pantă abruptă în cazul în care este lasată nesupravegheată și poate determina rănirea operatorului sau a persoanelor aflate în vecinătate.
- Nu folosiți freza de zapadă pe o pantă cu înclinație mai mare de 10 grade.
- Unghiul maxim de siguranță este dat numai cu titlu de recomandare. Pentru evitarea răsturnării frezei, nu o folosiți pe pante abrupte. Riscul de răsturnare este chiar mai mare atunci când suprafața este neclară (necunoscută), udă sau accidentată.
- Înainte de a porni motorul, verificați starea frezei, să nu prezinte defecțiuni și să fie în stare bună de funcționare. Pentru siguranța Dumneavoastră și a persoanelor aflate în preajmă, acordați o maximă atenție atunci când folosiți freza în susul sau în josul unei pante.
- Dacă gura de descărcare a zăpezii se înfundă, opriți motorul și, cu ajutorul unei bare, desfundați-o.
- Nu puneți niciodată mâna la gura de descărcare a zăpezii pe durata funcționării motorului; aceasta poate duce la rănirea gravă a Dumneavoastră.



AVERTIZARE

- Nu folosiți freza într-o zonă închisă. Gazele evacuate conțin monoxid de carbon, foarte toxic; expunerea la acest gaz poate determina pierderea cunoștinței și poate duce la deces.
- Toba de eșapament devine foarte fierbinte pe durata funcționării motorului și rămâne fierbinte o perioadă de timp după oprirea motorului. Fiți atenți să nu atingeți toba de eșapament când aceasta este fierbinte. Lăsați motorul să se răcească înainte de depozitarea frezei în interior.
- Opriți motorul și lăsați-l să se răcească înainte de a desface capacele pentru inspecție sau alte operații de întreținere.
- Verificați cu atenție zona de lucru, pentru situațiile când folosiți freza de zăpadă în marșarier.
- Pentru siguranța Dumneavoastră și siguranța celorlalți, nu folosiți freza de zăpadă dacă este întuneric și aceasta nu este echipată cu un far.

NOTA:

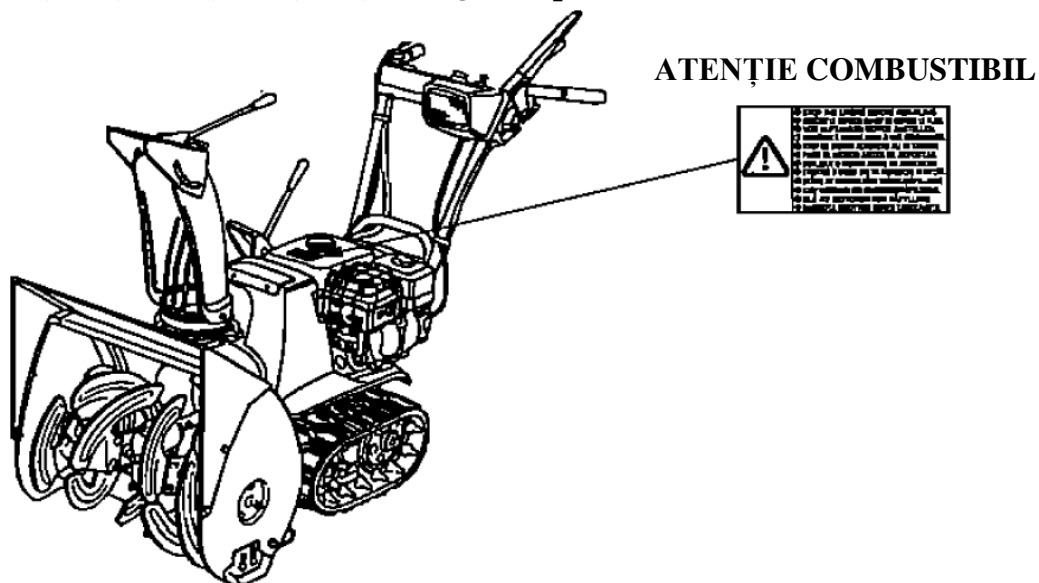
Pe timpul folosirii frezei, țineți bine ghidonul, mergeți la pas, nu alergați. Purați încălțăminte potrivită pentru iarnă, care nu alunecă.

2. LOCALIZAREA ETICHETELOR DE SIGURANȚĂ

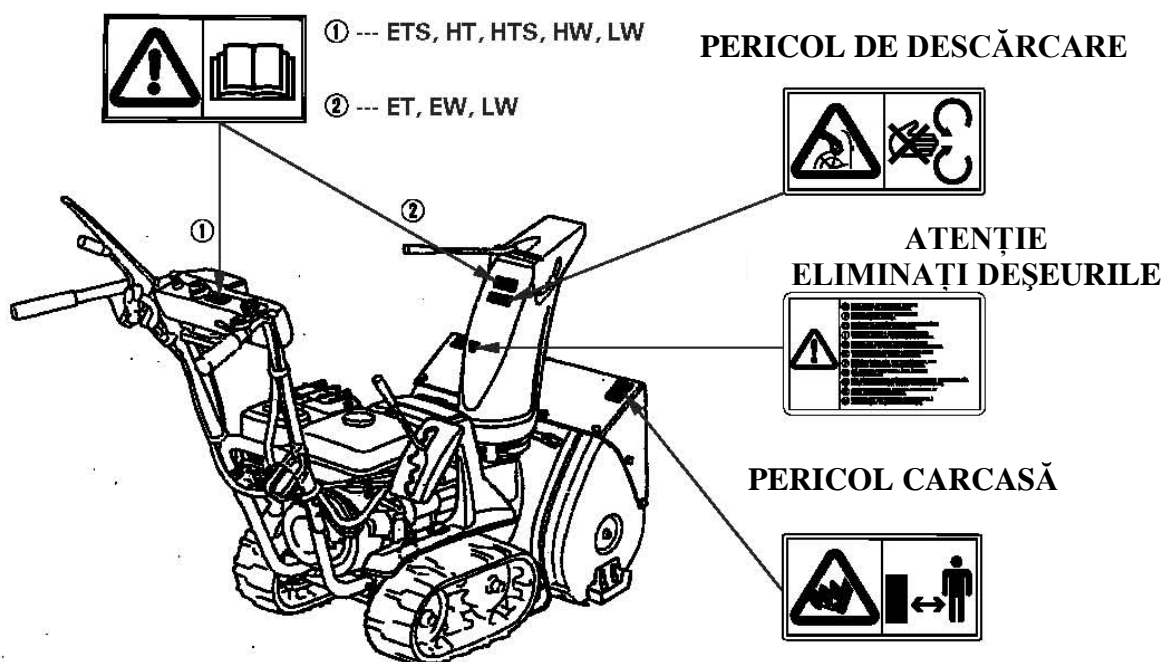
Aceste etichete vă avertizează asupra unui risc potențial care ar putea determina o rănire gravă. Citiți etichetele și notele de instrucțiuni de siguranță și prevedere descrise în prezentul manual.

Dacă o etichetă se desprinde sau devine greu lizibilă, contactați agentul Honda în vederea înlocuirii ei.

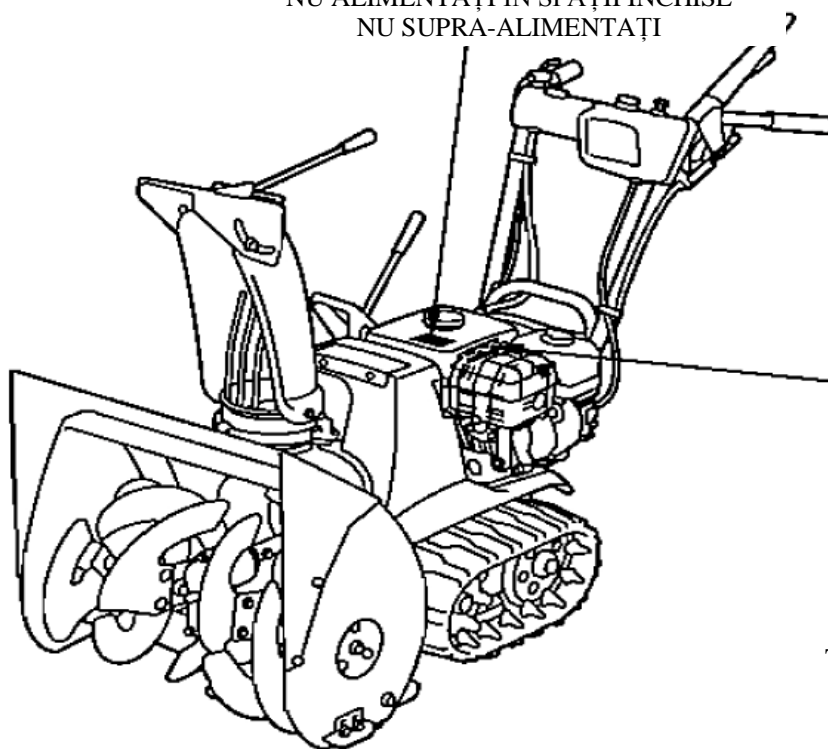
[Tipurile ETS, HT, HTS, HW, ET, EW și LW]



CITIȚI MANUALUL DE UTILIZARE



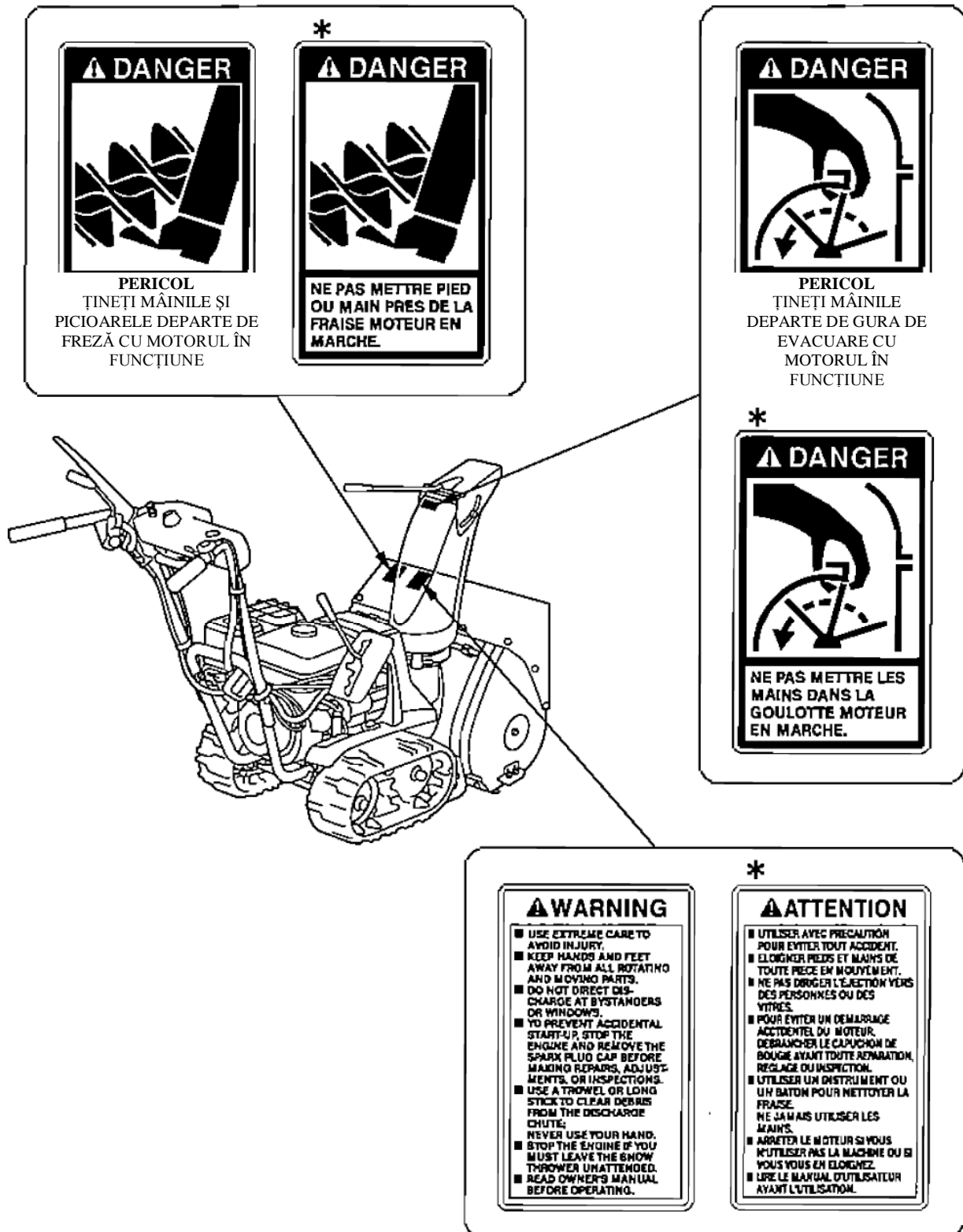
[Tipurile TC și TCS]



ATENȚIE
TOBA DE EȘAPAMENT FIERBINTE

* Pot fi etichete în limba franceză pe freza de zăpadă

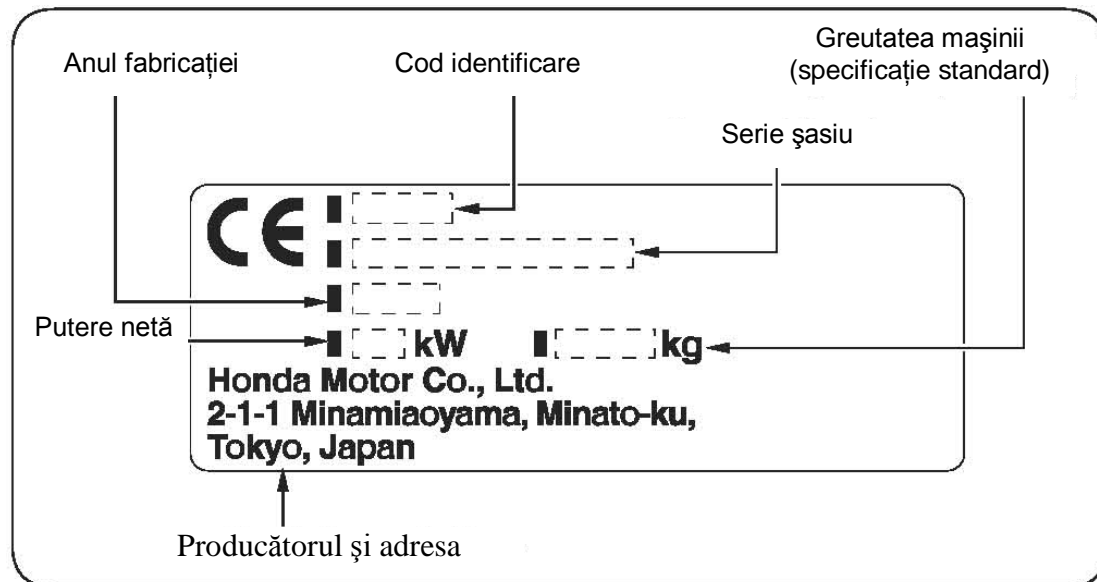
[Tipurile TC și TCS]



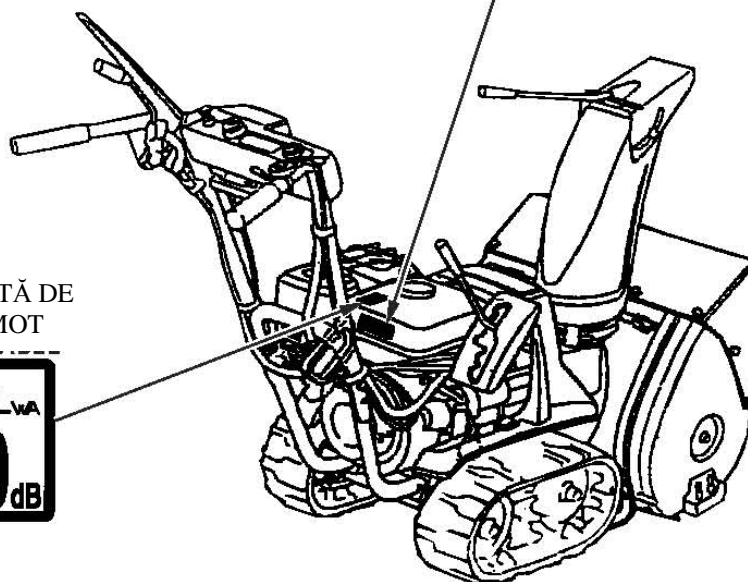
* Etichete în limba franceză

[Tipurile ETS, HT, HTS, HW, ET, EW și LW]

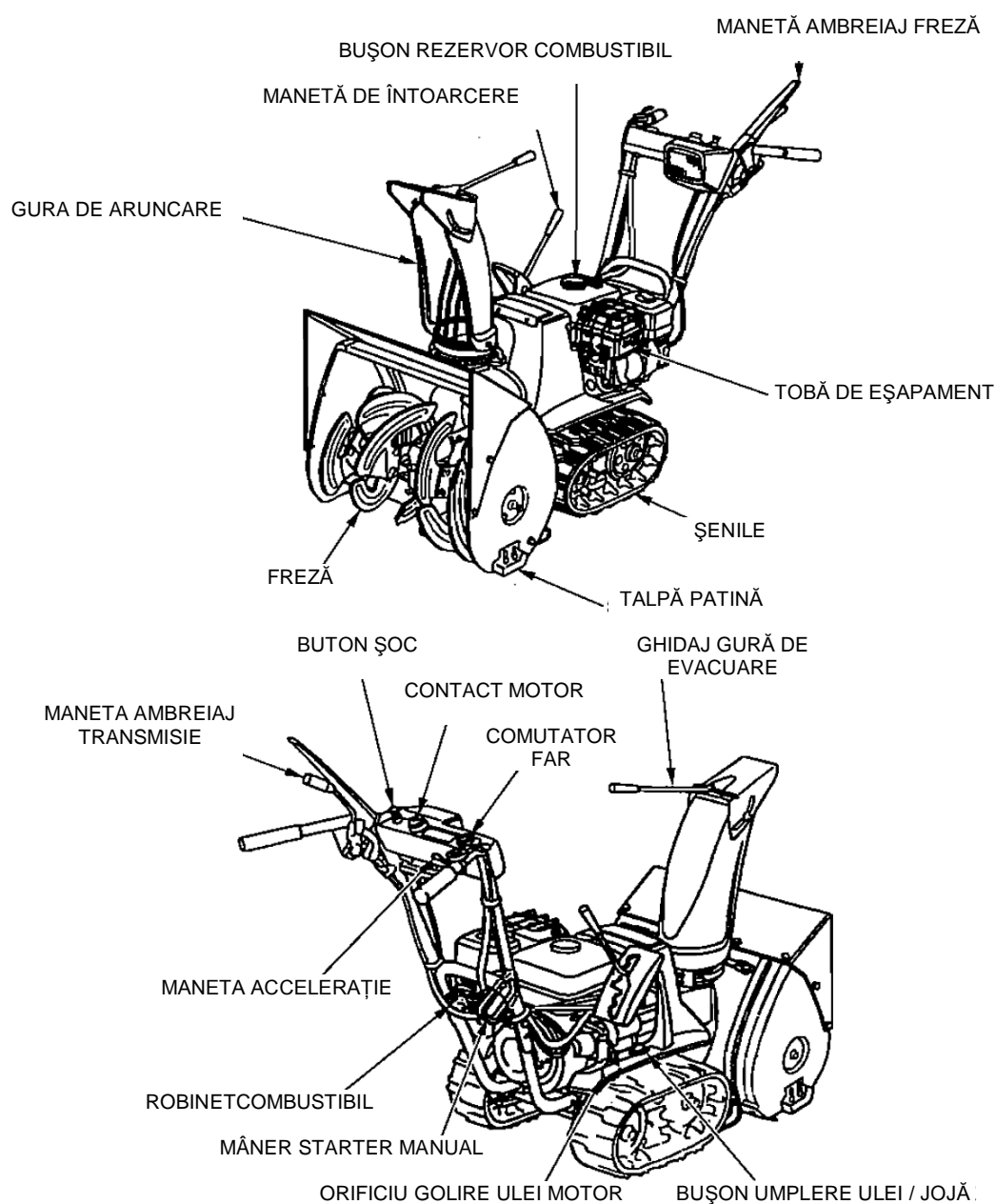
MARCA CE



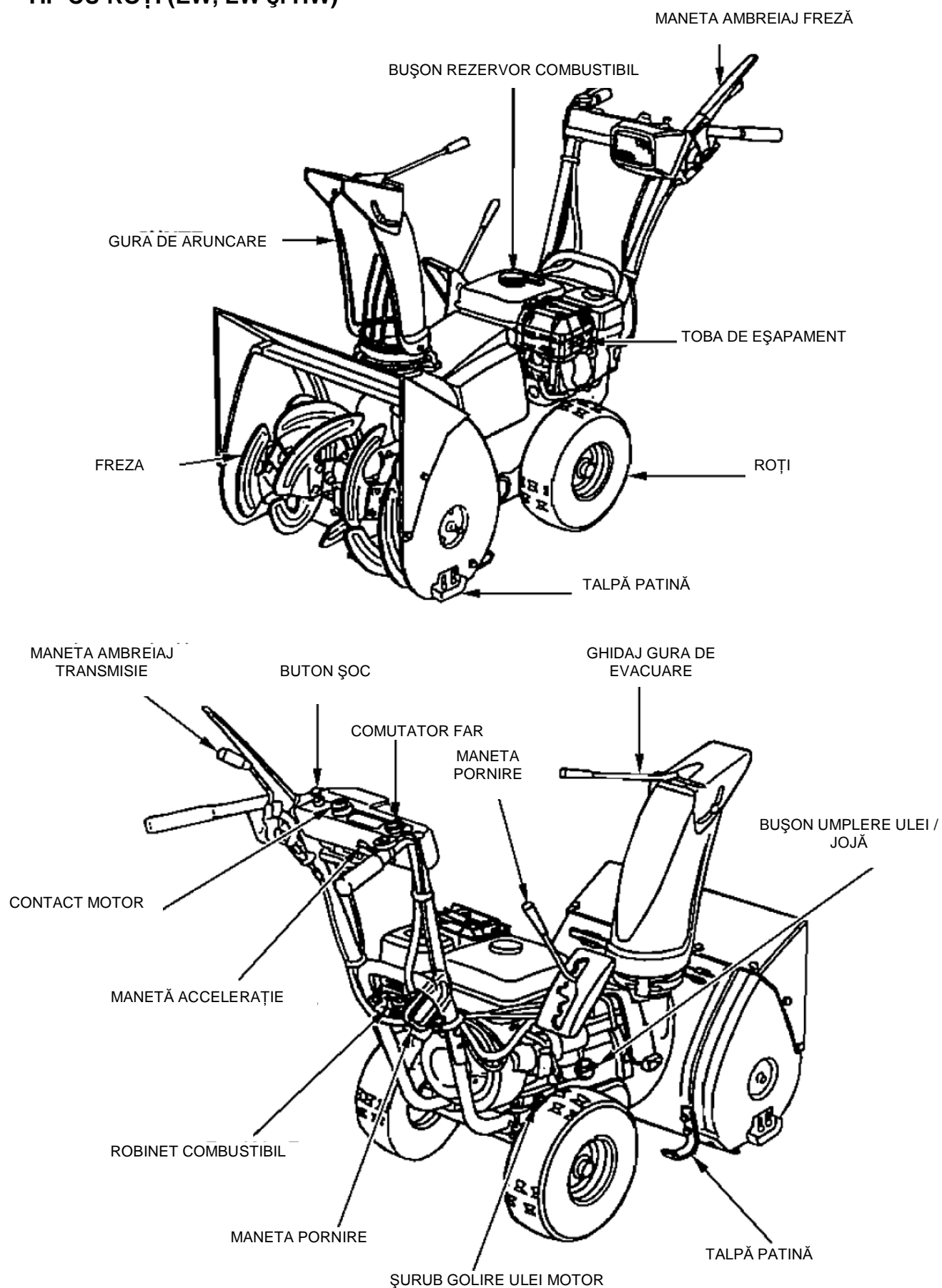
ETICHETĂ DE ZGOMOT



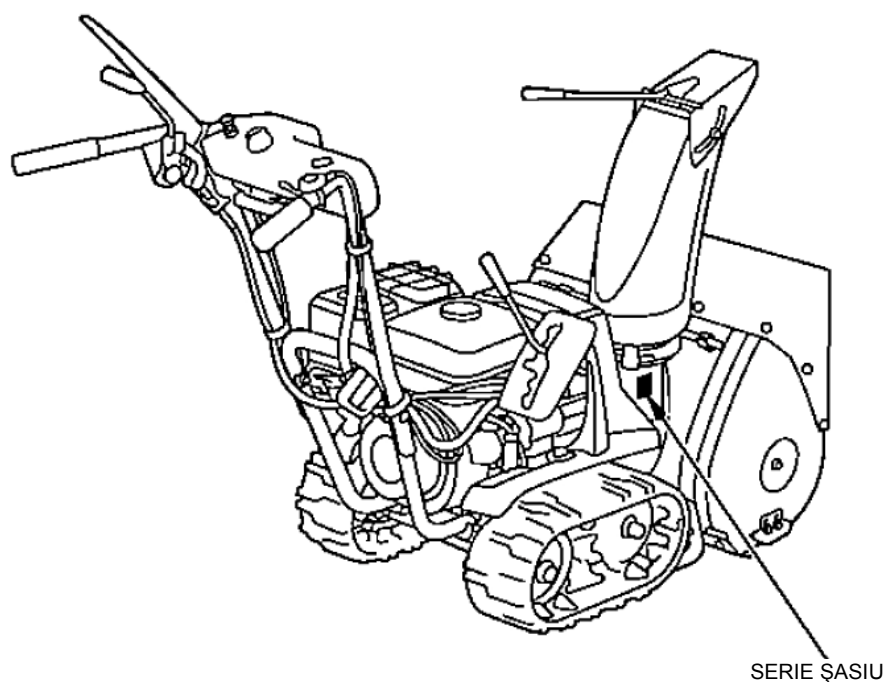
3. IDENTIFICAREA COMPONENTELOR TIP CU ȘENILE [ET, HT, ETS, HTS, TC și TCS]



TIP CU ROȚI (EW, LW și HW)



[Tipurile TC și TCS]



* Seria de șasiu de pe produsele pentru Europa (Tipurile ET, ETS, HT, HTS, EW, HW și LW) este indicată pe eticheta cu marca CE (vezi pag.11)

Înregistrați seria șasiului în spațiul de mai jos. Veți avea nevoie de acesta atunci când veți comanda piese de schimb.

Serie șasiu: _____

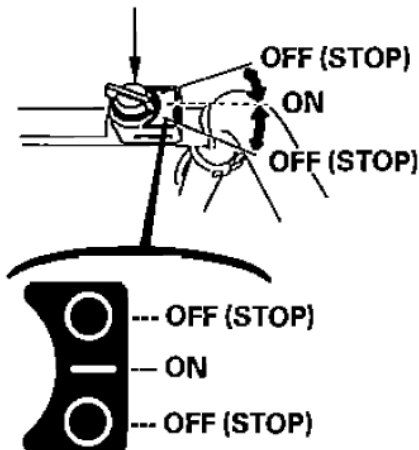
4. COMENZI

Contactul motorului

Folosiți contactul motorului pentru pornirea motorului, si, de asemenea, pentru oprirea motorului.

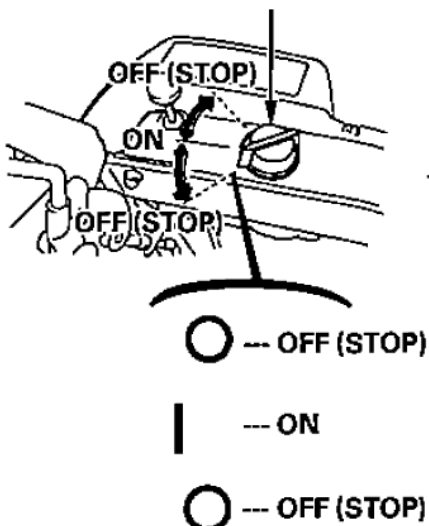
(ET,EW,TC)

CONTACT MOTOR



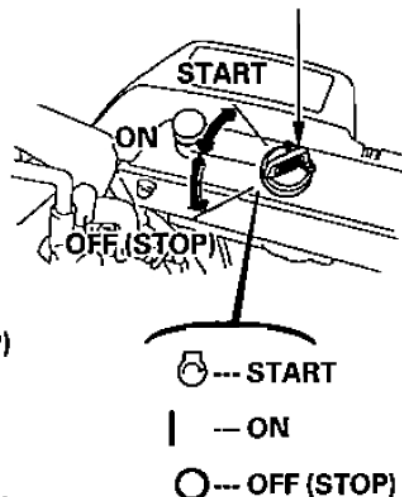
(HT,LW,HW,TCS)

CONTACT MOTOR



(ETS,HTS)

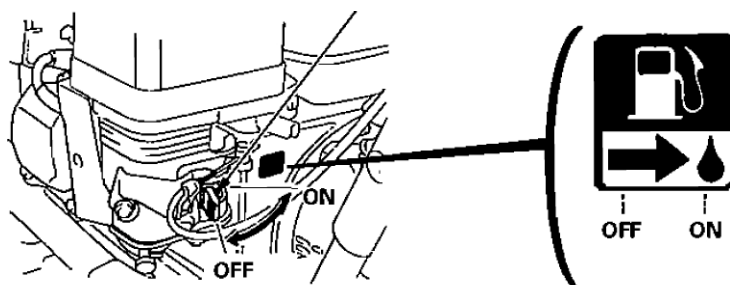
CONTACT MOTOR



Robinetul de combustibil

Robinetul de combustibil deschide și închide furtunul de combustibil care face legătura între rezervorul de combustibil și carburator. Asigurați-vă că robinetul este poziționat corect pe "ON" (DESCHIS) sau "OFF" (ÎNCHIS).

ROBINET COMBUSTIBIL

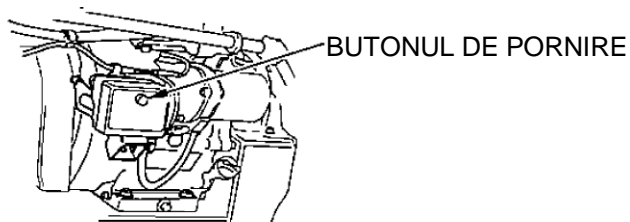


AVERTIZARE

Înainte de a transporta freza de zăpadă, asigurați-vă că ați comutat robinetul pe poziția OFF (ÎNCHIS) pentru a preveni posibilele scurgeri; combustibilul scurs sau vaporii de combustibil se pot aprinde.

Butonul de pornire CA (TCS)

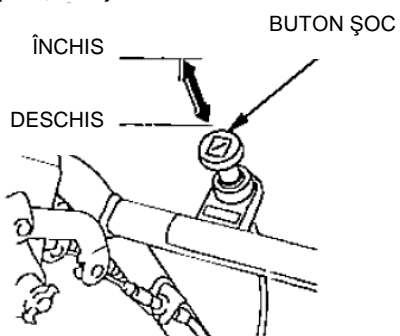
Apăsați butonul de pornire pentru a folosi pornirea electrică.



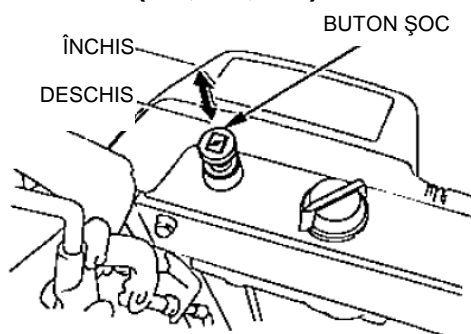
Butonul de șoc

Închideți șocul atunci când motorul este rece sau atunci când pornește greu.

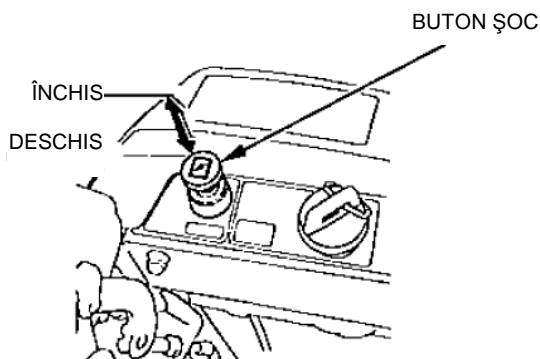
(ET,EW)



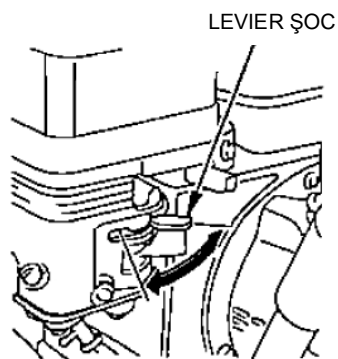
(HT,LW,HW)



(ETS,HTS)

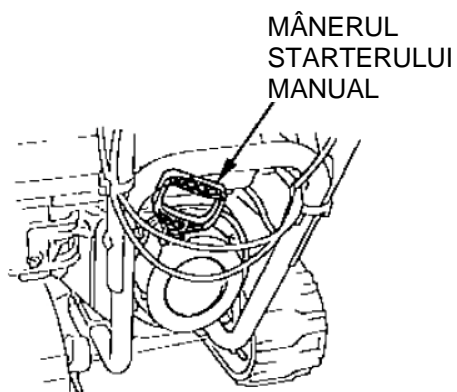


(TC,TCS)



Mânerul starterului manual

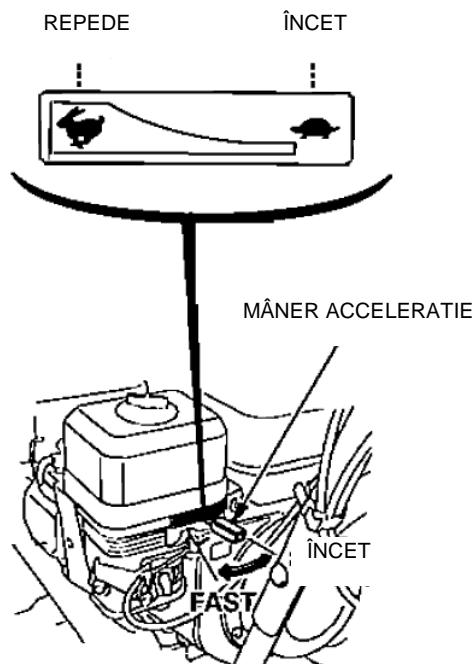
Trageți de mâner energic pentru a porni motorul.



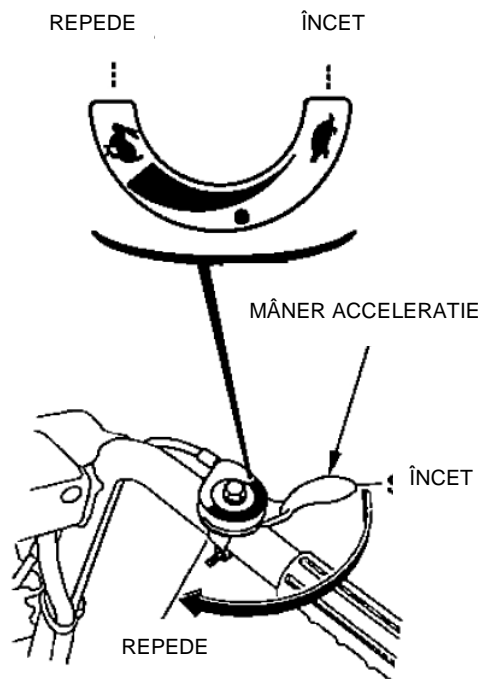
Maneta de accelerație (turația motorului)

Folosiți maneta de accelerație pentru alegerea turației motorului. În condiții normale, folosiți poziția "FAST" (REPEDE).

(HT,HTS,HW,TC,TCS)



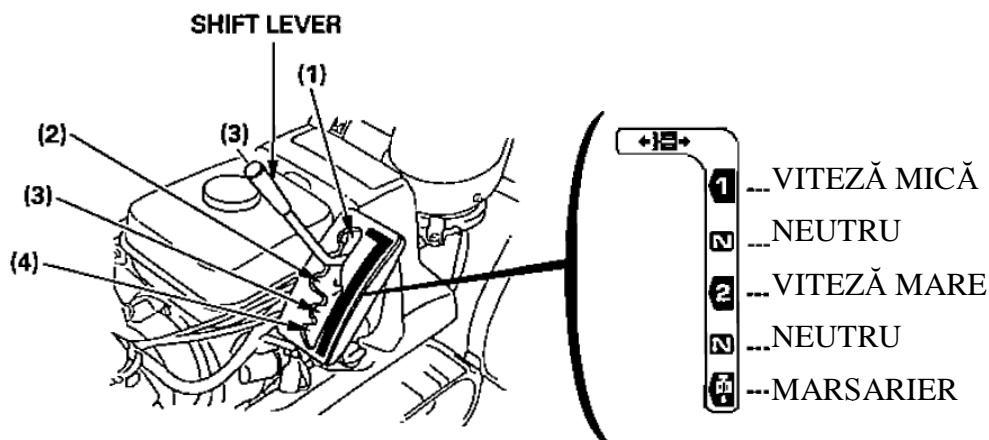
(ET,ETS,EW,LW)



Schimbătorul de viteze

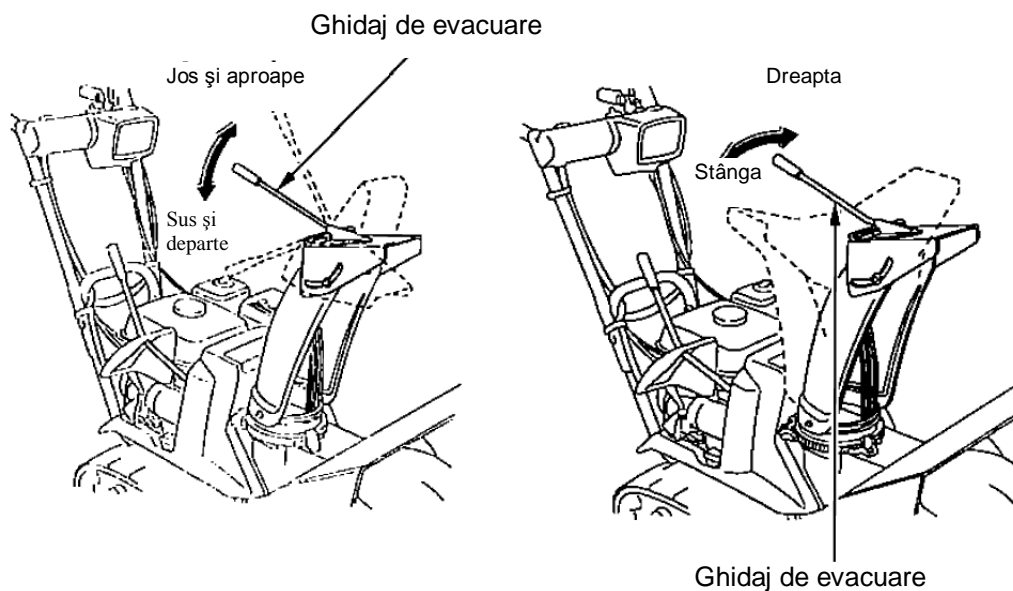
Folosiți schimbătorul pentru alegerea vitezei de mers sau a direcției.

- 1): VITEZĂ MICĂ
- 2): VITEZĂ MARE
- 3): NEUTRU
- 4): MARȘARIER



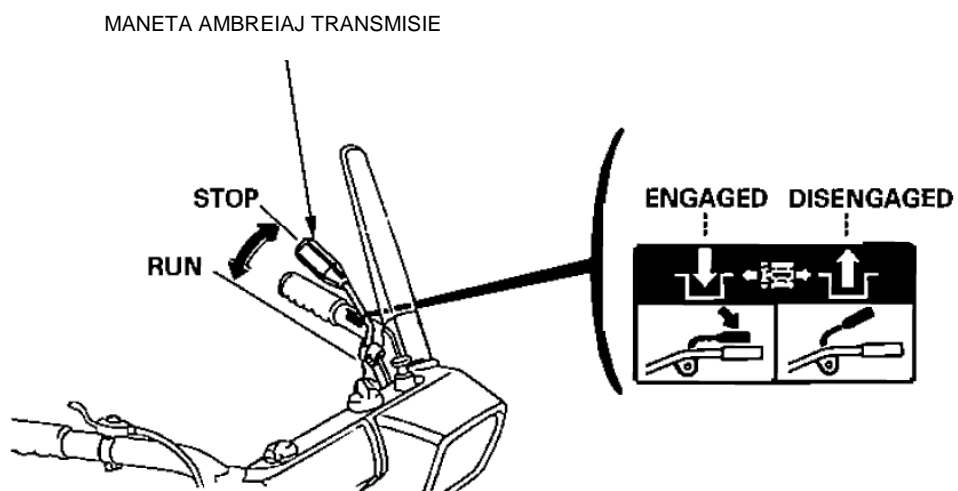
Ghidaj de evacuare

Comanda ghidului de evacuare comanda unghiul de descărcare și direcția zăpezii.



Maneta ambreiaj transmisie

Folosiți maneta de ambreiaj pentru a propulsa (deplasa) sau a opri freza de zăpadă.



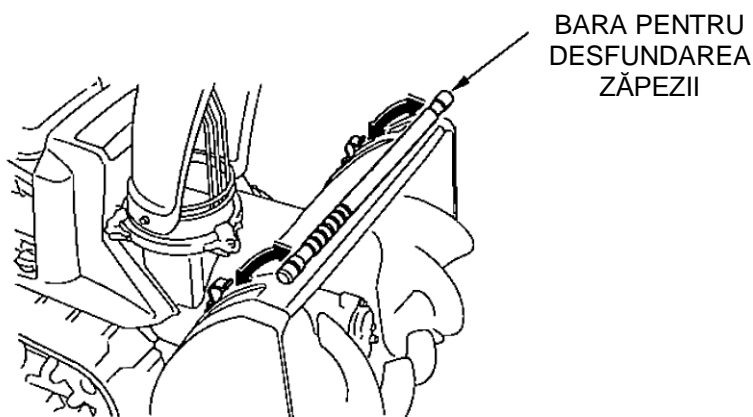
Bara pentru desfundarea zăpezii

Dacă gura de evacuare a zăpezii sau dacă mecanismul de aruncare a zăpezii se înfundă, opriți motorul și folosiți această bară pentru a le desfunda.

După desfundare, ștergeți bara și așezați-o în locul său.

AVERTIZARE

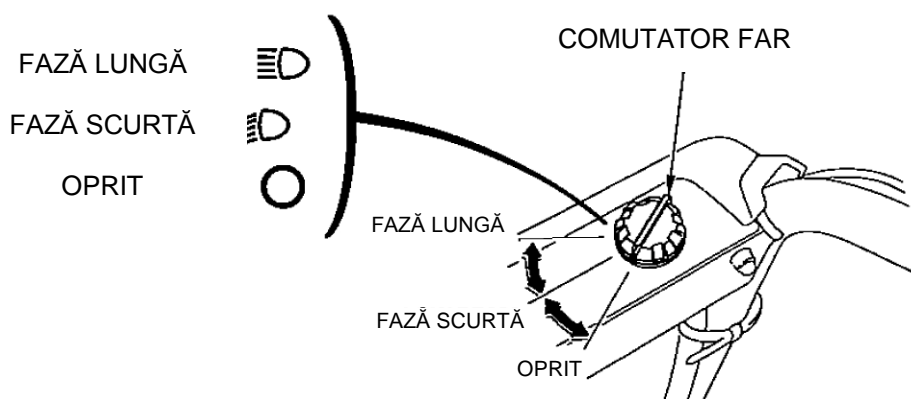
Înainte de a îndepărta zăpada din gura de evacuare, asigurați-vă că ați oprit mașina, și asigurați-vă, de asemenea, că toate părțile care se rotesc s-au oprit complet. Desfaceți fișa bujiei de la bujie.



Comutatorul farului (ETS,HTS,HT,HW,LW,TCS)

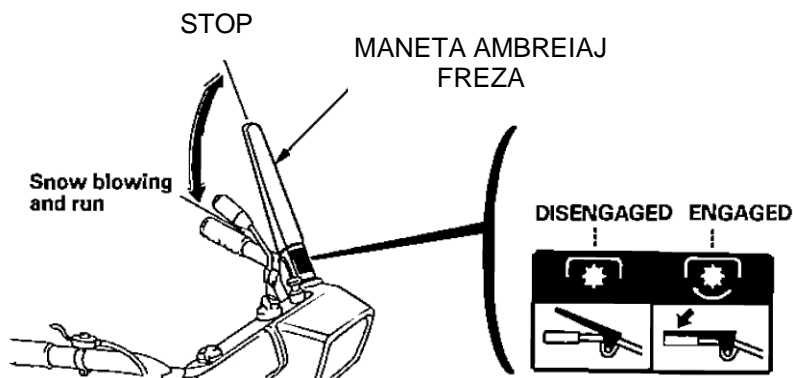
Prin rotirea comutatorului se comută farul pe fază scurtă, fază lungă sau se oprește.

Pentru a aprinde farul, este necesar să porniți, mai întâi, motorul. Farul va rămâne stins, atât timp cât motorul este oprit.



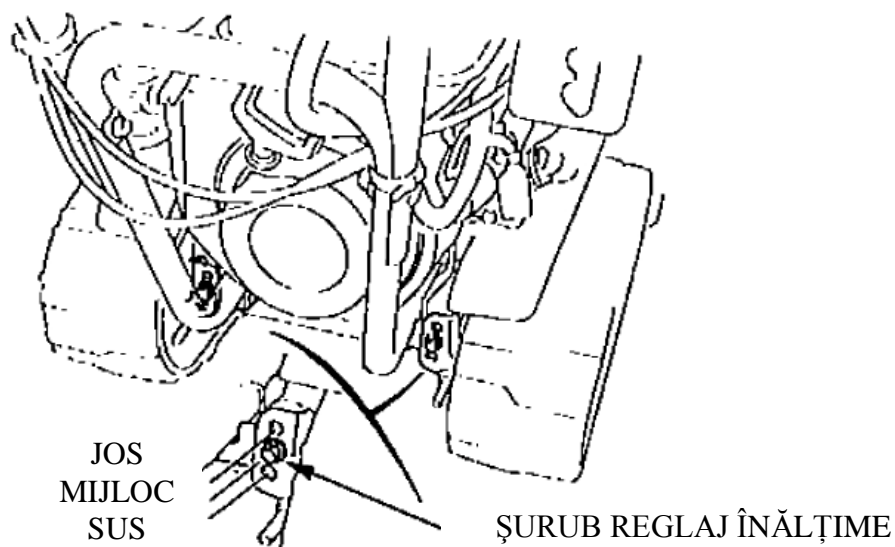
Maneta de ambreiaj a frezei

Prin acționarea manetei de ambreiaj a frezei se acționează, de asemenea, și maneta de ambreiaj a transmisiei; mecanismul de aruncare a zăpezii pornește și freza de zăpadă se deplasează înainte. Prin eliberarea manetei de ambreiaj a frezei se oprește mecanismul de aruncare a zăpezii și deplasarea spre înainte a mașinii.



Surubul de reglaj al înălțimii (numai pentru tipurile cu șenile)

Folosiți șurubul pentru a regla înălțimea și unghiul mașinii în relație cu șenilele. Ridicați sau coborați mașina la poziția dorită. (Vezi pagina 34).



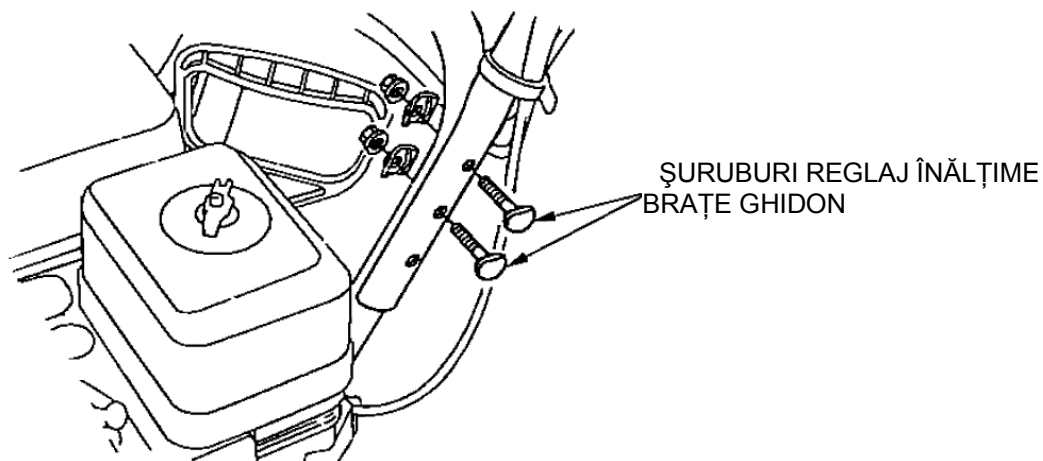
JOS: Zăpadă tare sau finisaj fin

MIJLOC: Folosire normală

SUS: Zăpadă mare sau la transportul frezei.

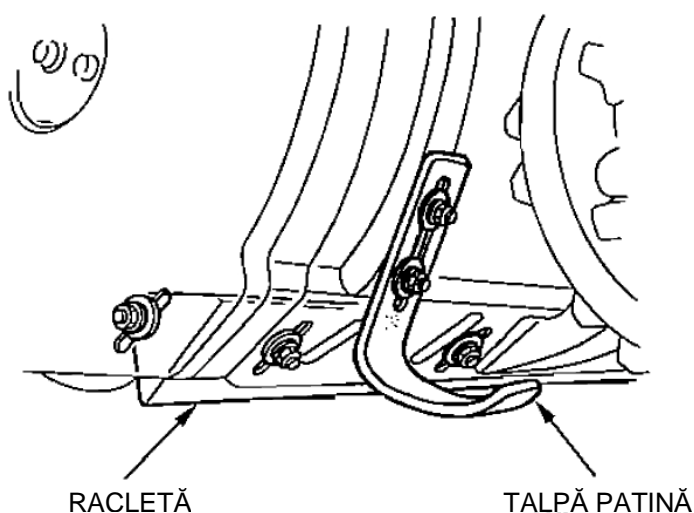
Șuruburile de reglaj al înălțimii brațelor ghidonului

Brațele ghidonului pot fi reglate pe înălțime, prin cele 3 găuri în trei poziții sus, jos sau mijloc, pentru a se potrivi cu înălțimea operatorului. Pentru a schimba înălțimea ghidonului, îndepărtați șuruburile de reglaj, din partea stângă și din partea dreaptă, aliniați găurile la înălțimea dorită și remontați șuruburile. Strângeți piulițele.



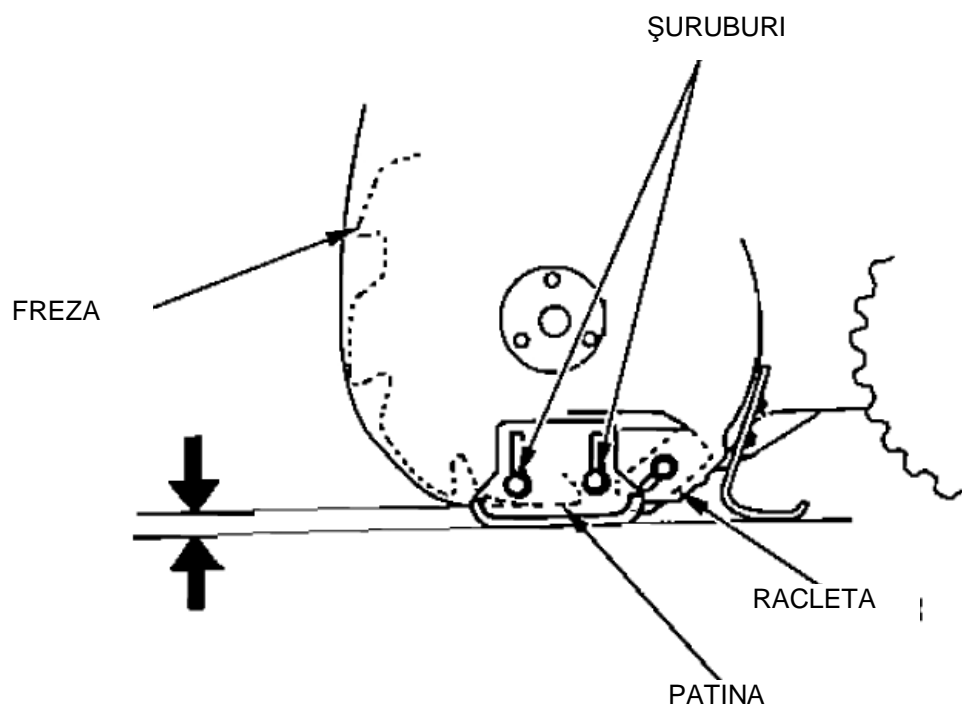
Talpa patinei, racletă

Reglați talpa patinei și racleta pentru a obține cea mai bună poziție a carcusei frezei față de sol, în funcție de condițiile de îndepărtare a zăpezii. (vezi pag.34)



Patina

Reglați patina și racleta în funcție de suprafața de pe care doriți să îndepărtați zăpada. Folosiți patina pentru a regla înălțimea față de sol a frezei, și reglați racleta pentru a obține o suprafață dreaptă a restului de zăpadă, eventual, rămasă în urmă. (vezi pagina 35)



5. VERIFICĂRI PRE-OPERAȚIONALE

Verificați poziția frezei față de nivelul solului cu motorul oprit.

AVERTIZARE

Pentru a preveni pornirea accidentală, îndepărtați cheia din contactul motorului și deconectați fișa de la bujie, înainte de a efectua verificările pre-operaționale.

Nu umpleți prea mult rezervorul de benzină (nu trebuie să existe combustibil în gâtul de umplere al rezervorului). După alimentare, asigurați-vă că bușonul rezervorului este bine închis și asigurat.

Nivel de combustibil

Inspecție:

Verificați dacă indicatorul nivelului de combustibil este pe poziția PLIN.

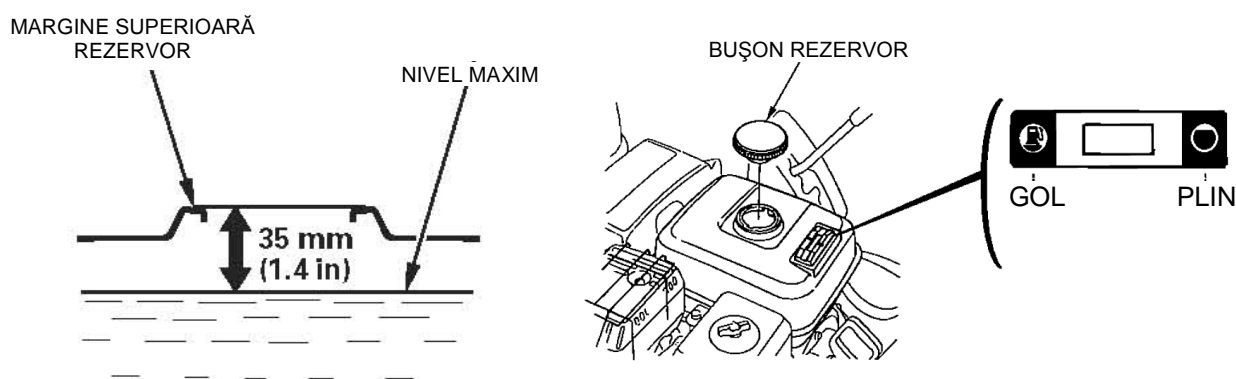
Dacă nu este pe această poziție, umpleți rezervorul până la nivelul indicat.

Realimentare

Scoateți bușonul rezervorului și umpleți rezervorul cu benzina recomandată.

Nu umpleți complet rezervorul. Lăsați aproximativ 35mm între marginea orificiului de umplere al rezervorului și nivelul benzinei din rezervor pentru a permite dilatarea combustibilului.

După re-umplere, asigurați-vă că ați strâns corect și bine bușonul rezervorului.



Folosiți benzina fara plumb cu cifra octanica 91 sau mai mare (o cifra octanica la pompa de 86 sau mai mult).

Nu utilizați benzina neconformă sau amestec de ulei/benzină.

Evitati acumularea de murdărie sau apă în rezervor.

CAPACITATEA REZERVORULUI: 3,5 litri.

AVERTIZARE

- Benzina este extrem de inflamabilă și explozivă, în anumite condiții.
- Re-alimentați în zone bine ventilate și cu motorul oprit.
Nu fumați și nu permiteți producerea de scântei în zona în care re-alimentați sau în zona în care depozitați combustibil.
- Nu supra-alimentați rezervorul. (nu trebuie să existe combustibil în gâtul rezervorului). După re-alimentare, asigurați-vă că bușonul rezervorului este bine strâns.
- Fiți atenți să nu vărsați combustibil. Combustibilul vărsat, sau vaporii de combustibil, se pot aprinde. În cazul în care se varsă combustibil, spălați și uscați zona, înainte de a reporni motorul.
- Evitați contactul repetat sau prelungit al combustibilului cu pielea dumneavoastră, sau inhalarea vaporilor de combustibil. **ȚINEȚI DEPARTE DE COPII.**

ATENȚIE:

Nu lăsați zăpada să pătrundă în rezervor. Apa în sistemul de alimentare cu combustibil poate determina rateuri sau pornirea grea a motorului.

NOTĂ:

Benzina se deteriorează foarte repede, în funcție de diverși factori, cum sunt expunerea la lumină, temperatura sau timp.

În cele mai rele cazuri, benzina se poate deteriora în 30 de zile.

Utilizarea benzinei contaminate poate deteriora grav motorul (carburator înfundat, supapă blocată, etc.).

Asemenea deteriorări, datorate combustibilului contaminat, nu sunt acoperite de garanția producătorului.

Pentru a evita aceasta situație, vă rugăm să respectați cu strictețe următoarele recomandări:

- utilizați numai benzina specificată (vezi pagina 23);
- utilizați numai benzina proaspătă și curată;
- pentru a încetini deteriorarea, păstrați benzina într-un container adecvat;

În cazul depozitării pe o perioadă mai îndelungată de timp (mai mult de 30 de zile), goliți rezervorul de combustibil și carburatorul (vezi pagina 52).

BENZINA CARE CONȚINE ALCOOL

Dacă vă decideți să utilizați benzină cu un anumit conținut de alcool (gazolina), asigurați-vă că cifra octanică este cea recomandată de către Honda. Există două tipuri de benzină: una conținând etanol și cealaltă conținând metanol. Nu utilizați gazolina cu conținut de metanol (metil sau alcool de lemn) care nu conține, în același timp, și cosolvenți sau inhibitori de coroziune pentru metanol. Nu utilizați niciodată gazolina cu un conținut de metanol mai mare de 5%, chiar dacă are cosolvenți sau inhibitori de coroziune.

NOTĂ:

- Deteriorarea sistemului de alimentare cu combustibil sau randamentul scăzut al motorului, sau probleme în funcționarea sa, datorate utilizării de benzină cu conținut de alcool, nu sunt acoperite de garanția producătorului. Honda nu poate accepta utilizarea de benzină cu conținut de metanol, deoarece compatibilitatea cu aceste motoare nu este dovedită.
- Înainte de a cumpara combustibilul de la o stație necunoscută, mai întâi, determinați dacă este benzină cu conținut de alcool sau nu. Dacă are conținut de alcool, aflați tipul și concentrația. Dacă observați ceva anormal la funcționarea motorului cu combustibil cu conținut de alcool, sau chiar dacă bănuieți că ar conține alcool, schimbați cu benzina pe care o cunoașteți, fără conținut de alcool.

Nivelul uleiului în motor

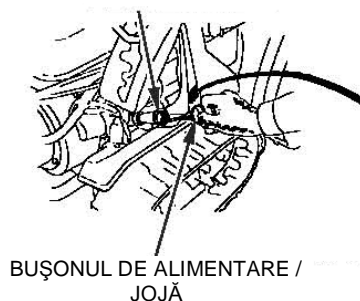
Inspecție

Cu freza de zăpadă așezată pe o suprafață plană, scoateți bușonul, joja și stergeți-o bine. Introduceți joja în gâtul de umplere, fără să o înșurubați. Scoateți apoi joja și verificați nivelul uleiului.

Dacă nivelul uleiului este scăzut, umpleți cu ulei recomandat până la semnul de sus de pe gâtul de alimentare. Nu umpleți peste limită.

Schimbați uleiul dacă este contaminat excesiv sau decolorat. (Referitor la această operațiune vezi pag 47).

ORIFICIUL DE ALIMENTARE ULEI



(ETS, HTS)



(ET, HT, EW, LW, HW, TC, TCS)

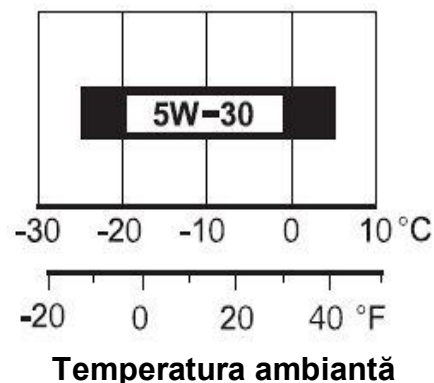


CANTITATEA RECOMANDATĂ: 0,60 litri

ULEI RECOMANDAT:

Utilizați ulei de motor în patru timpi, care îndeplinește sau depășește condițiile API, condițiile SE sau mai noi (sau echivalent). Totdeauna verificați ca eticheta API de pe bidonul de ulei să includă literele SE, ulterioare sau echivalente.

SAE 5W-30 este uleiul recomandat pentru utilizare generală.

**ATENȚIE:**

- Uleiul de motor este un factor major, afectând performanțele motorului și durata sa de serviciu. Uleiurile non-detergent și uleiurile pentru motoare în doi timpi nu sunt recomandate, din cauza proprietăților de lubrifiere neadecvate.
- Utilizarea motorului cu ulei insuficient poate cauza deteriorarea acestuia.

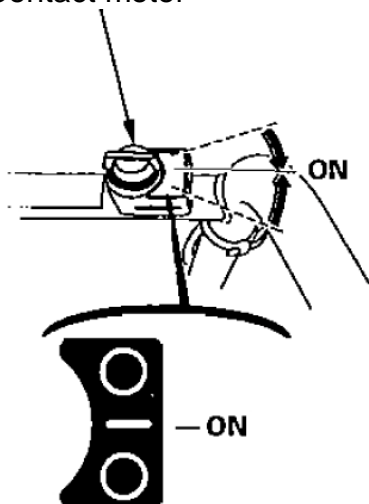
6. PORNIREA MOTORULUI

! AVERTIZARE

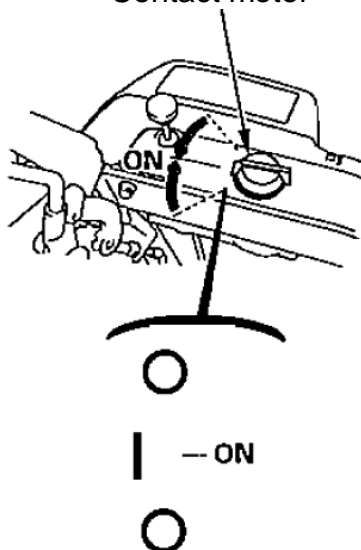
Nu utilizați motorul într-un loc închis. Gazele de eșapament conțin monoxid de carbon. Expunerea sau inhalarea acestuia poate provoca pierderea cunoștinței sau decesul.

1. Rotiți cotașul motorului pe poziția ON.

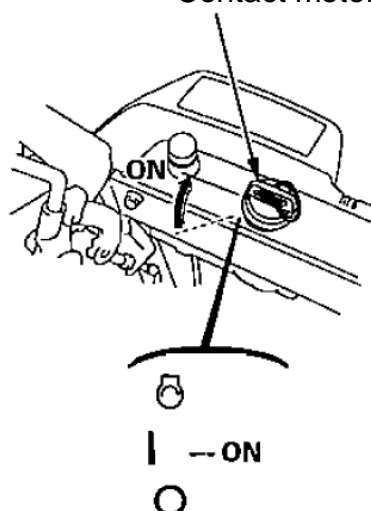
(ET,EW,TC)
Contact motor



(HT,LW,HW,TCS)
Contact motor



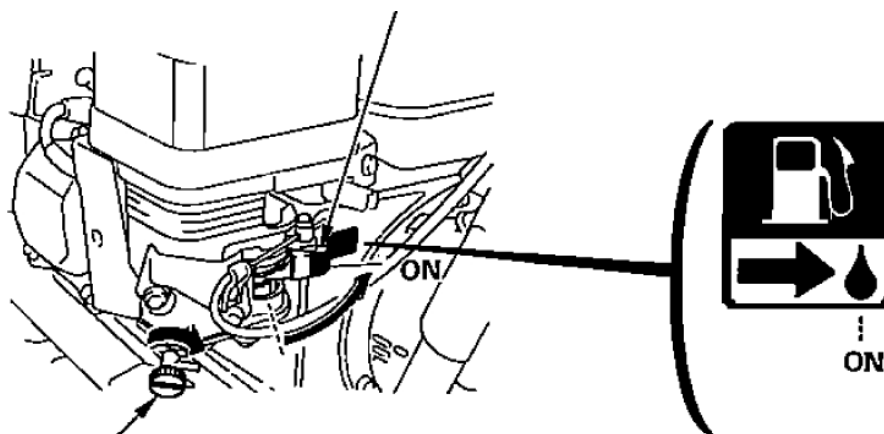
(ETS,HTS)
Contact motor



2. Rotiți robinetul de combustibil pe poziția ON.

Asigurați-vă că bușonul de golire a carburatorului este bine strâns.

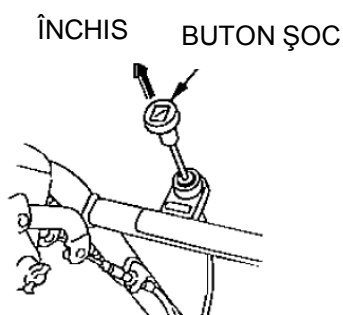
ROBINETUL DE COMBUSTIBIL



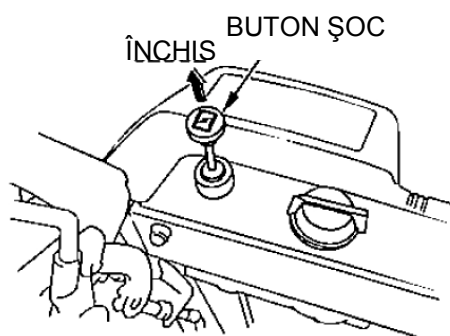
BUȘONUL DE GOLIRE CARBURATOR

3. Pe vreme rece sau când motorul este rece, comutați butonul de șoc pe poziția ÎNCHIS.

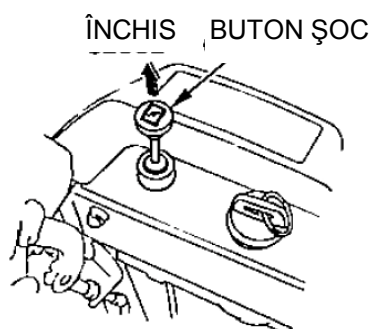
(ET,EW)



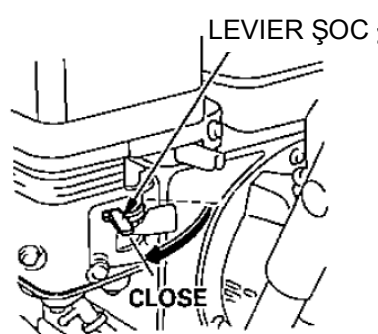
(HT,LW,HW)



(ETS,HTS)

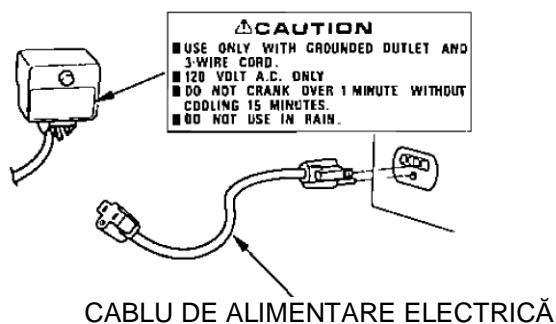


(TC, TCS)



[Pornire electrica CA] (TCS)

4. Conectați fișa mamă la cablu de alimentare electrica al cutiei de comutație, iar fișa tată la terminalul de pământ 120V CA.



AVERTIZARE

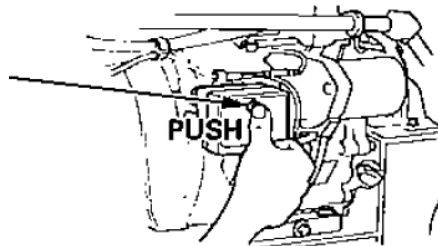
- Pentru a reduce posibilitatea apariției unor șocuri electrice periculoase, folosiți un cablu de alimentare electrică cu trei conductori, cu o capacitate nominală de, cel puțin, 15 A. De asemenea, asigurați-vă că acesta este legat la pământ.
- Nu conectați sau deconectați cablul cu mâinile ude.
- Asigurați-vă că țineți bine priza de cablu atunci când vreți să deconectați cablul de alimentare electrică.

5. Apăsați butonul de pornire până ce motorul pornește.

ATENȚIE:

- Nu operați butonul de pornire mai mult de un minut. Dacă motorul nu pornește, eliberați butonul și permiteți demarorului să se răcească 15 minute înainte de a încerca re-pornirea.
- Pentru a evita daune serioase la motor, nu acționați demarorul atunci când motorul este deja în funcțiune.
- După ce motorul a pornit, deconectați cablul de alimentare electrică, mai întâi de la ieșirea electrică, apoi de la cutia de comutație.

BUTONUL DE PORNIRE

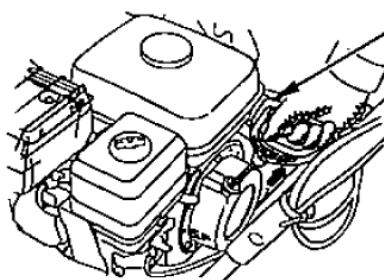


[NUMAI PENTRU PORNIRE MANUALĂ].

6. Trageți ușor mânerul starterului manual până simțiți o ușoară rezistență, apoi trageți brusc.

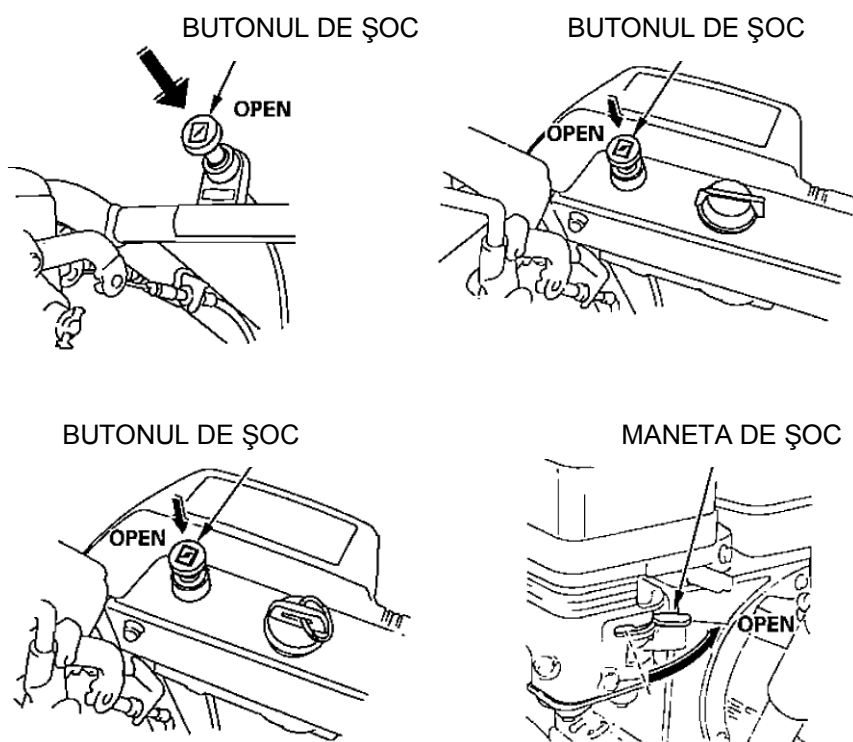
ATENȚIE:

- Nu lăsați mânerul starterului să lovească motorul. Repuneți ușor mânerul la poziția normală pentru a evita deteriorarea starterului.
- De asemenea, avarierea starterului se poate produce și dacă mânerul starterului este tras atunci când motorul este în funcțiune.



MÂNER STARTER MANUAL

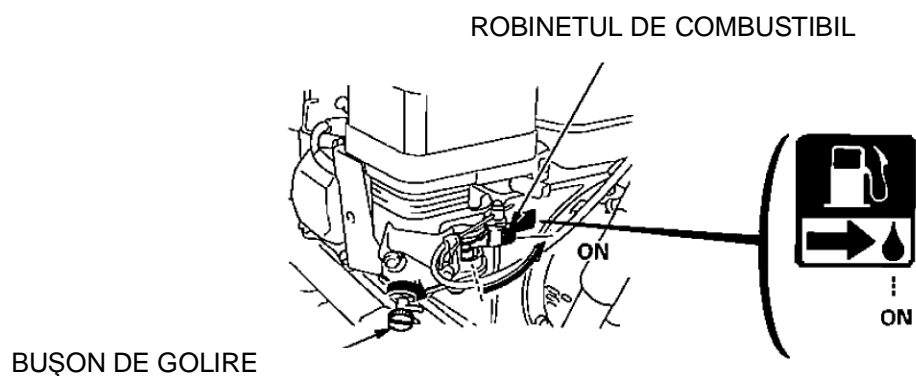
7. Lăsați motorul să se încălzească timp de câteva minute. Dacă șocul a fost tras în poziția ÎNCHIS, readuceți-l încet la poziția DESCHIS pe măsură ce motorul se încălzește.



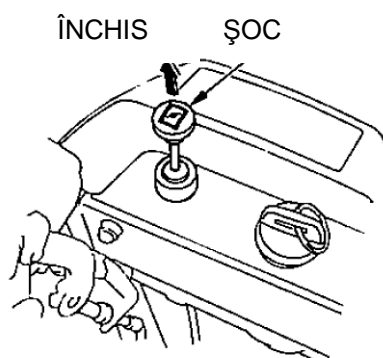
[Pornire electrică în curent continuu]{ETS,HTS}

1. Rotiți robinetul de combustibil pe poziția ON.

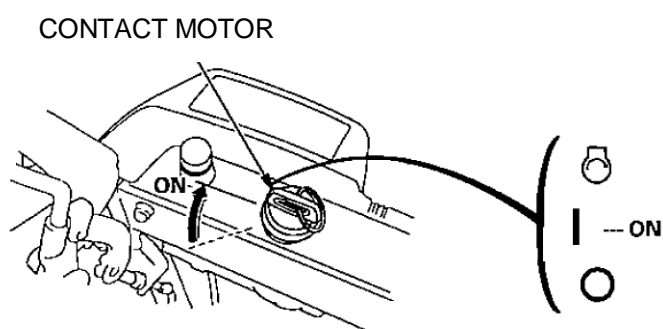
Asigurați-vă că bușonul de golire al carburatorului este bine închis.



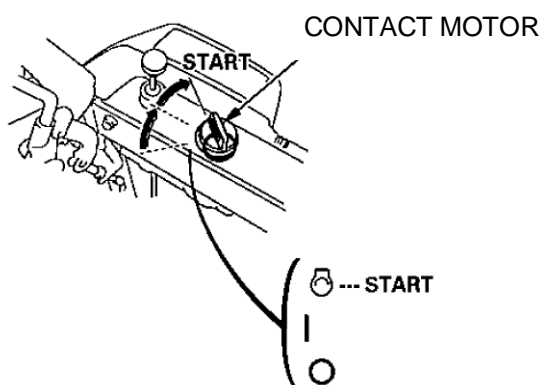
2. Pe vreme rece și când motorul este rece, trageți șocul în poziția ÎNCHIS.



3. Rotiți contactul motorului pe poziția ON



4. Rotiți contactul motorului pe poziția START și țineți-l până când motorul pornește.



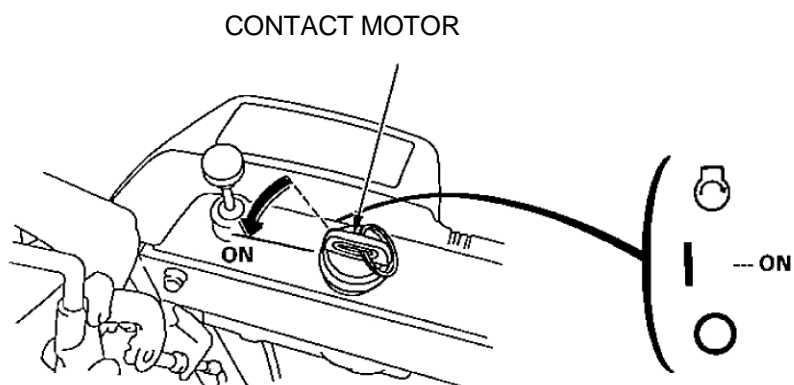
NOTĂ:

Daca turația demarorului scade în perioada pornirii, înseamnă că trebuie să reîncărcați bateria.

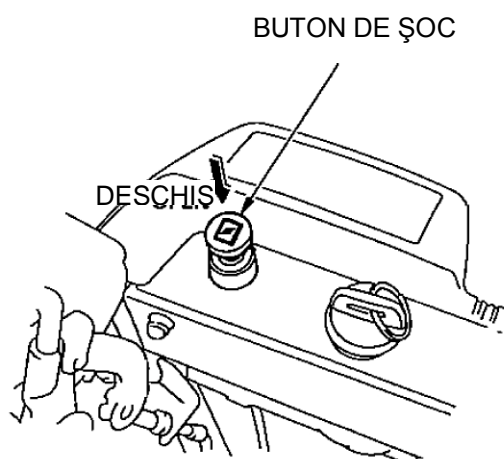
5. Rotiți contactul motorului pe poziția START și eliberați-l imediat ce motorul a pornit. Comutatorul se întoarce singur pe poziția ON.

ATENȚIE:

Daca motorul nu pornește în 5 secunde după cuplarea demarorului, așteptați alte 10 secunde și reporniți motorul.



6. Lăsați motorul să se încălzească mai multe minute. Dacă șocul a fost tras în poziția ÎNCHIS, aduceți-l în mod gradat la poziția DESCHIS, pe măsură ce motorul se încălzește



Modificari ale carburatorului pentru operare la altitudini mari

Pentru altitudini mari, la carburatorul standard amestecul aer-combustibil va fi prea bogat. Performanța va scădea și va crește consumul de combustibil. Un amestec foarte bogat va încălca și bujia și va genera o pornire greoaie.

Utilizarea la altitudini mari diferă de utilizarea normală, pentru care motorul a fost setat, și, pentru perioade lungi de timp, pot crește emisiile de noxe în atmosferă.

Performanța la altitudini mari poate fi îmbunătățită prin modificări specifice aduse carburatorului. Dacă utilizați freza de zăpadă, în permanență, la altitudini de peste 1500 metri, solicitați agentului autorizat Honda să efectueze modificările necesare la carburator. Acest motor, cu carburatorul modificat pentru funcționare la mari altitudini, va corespunde tuturor standardelor privind emisiile în atmosfera, pe întreaga sa durată de funcționare.

Chiar cu modificarea necesară adusă carburatorului, randamentul motorului va scădea, totuși, cu circa 3,5% pentru fiecare 300m de creștere a altitudinii. Efectul altitudinii asupra puterii motorului va fi și mai mare dacă nu se aduc modificări carburatorului.

ATENȚIE:

Când carburatorul a fost modificat pentru funcționare la altitudini mari, amestecul combustibil – aer va fi prea sărac, pentru funcționarea la înălțimi mici.

Utilizarea la altitudini de sub 1500 metri cu un carburator modificat poate determina supraîncălzirea motorului, cu riscul deteriorării acestuia. Pentru utilizarea la altitudini joase, solicitați agentului autorizat Honda revenirea la setările originale specificate de către fabrică.

7. FUNCȚIONAREA FREZEI DE ZĂPADĂ

Placa patinei, screperul

Reglați pozițiile plăcii patinei și a screperului

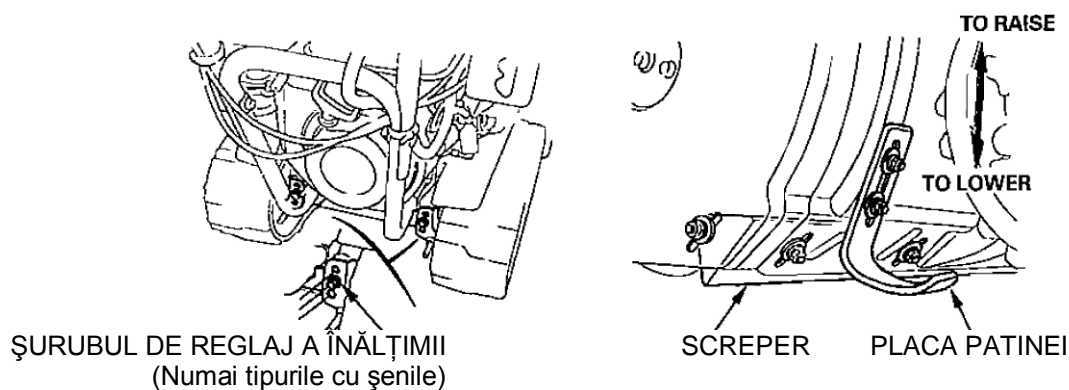
AVERTIZARE

Înainte de a regla înălțimea plăcii patinei și a screperului, asigurați-vă că motorul este oprit și îndepărtați fișa bujiei de la aceasta.

Placa patinei și screperul au trei poziții de reglaj. Alegeți poziția în conformitate cu condițiile suprafeței de lucru, așa cum este detaliat în tabelul de mai jos.

NOTA: Reglați înălțimea, în mod egal, la ambele părți.

Dupa reglarea înălțimii, asigurați-vă că ați strâns bine șuruburile și piulițele.



Operația	SURUBUL DE REGLAJ A ÎNĂLȚIMII	Screper	Patina	
Lucru obisnuit	MIJLOC	Poziția de mijloc	Poziția de mijloc	5mm
Curățire pe zapadă dură, compactată	SUS	Poziția de sus	Poziția de sus	2-7mm
Curățare de zăpadă care acoperă un sol denivelat	JOS	Poziția de sus	Poziția de jos	25-30mm

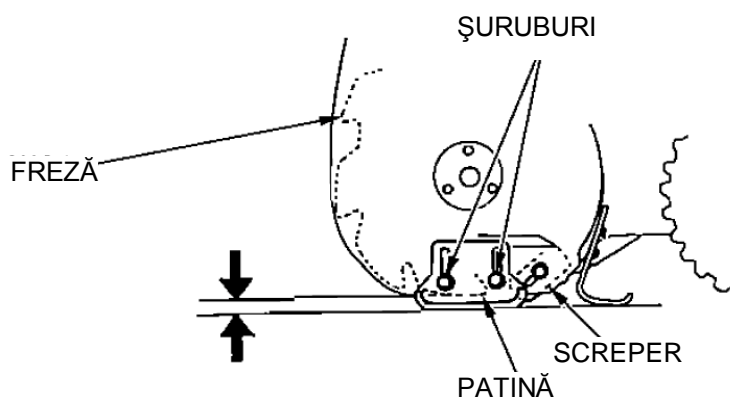
Patina

Reglați patina pentru astfel încât carcasa frezei să fie, față de sol, în poziția cea mai potrivită condițiilor în care lucrați la îndepărtarea zăpezii.

AVERTIZARE

Pentru a preveni pornirea accidentală, rotiți comutatorul motorului pe poziția OFF și deconectați fișa bujiei de la aceasta.

1. Puneți freza de zăpadă pe o suprafață dreaptă și reglați șuruburile de reglaj a înălțimii pe poziția de mijloc. (Numai pentru tipurile cu șenile)
2. Slăbiți șuruburile și reglați înălțimea patinei și screperului în conformitate cu condițiile de suprafață a drumului.



Pentru utilizarea pe suprafețe denivelate, coborâți patina până jos pentru a obține o distanță maximă a screperului față de sol.

Distanța pre-setată în fabrică:

La screper: 3.0 – 7.0 mm

La freză: 8.0-12.0 mm

NOTĂ:

- Reglați patina în mod egal, la ambele capete.
- Asigurați-vă că ați strâns bine șuruburile patinei și screperului după efectuarea reglajelor.

ATENȚIE:

Nu utilizați freza de zăpadă pe suprafețe aspre sau denivelate, dar cu distanța frezei față de pământ reglată pentru suprafețe drepte sau zăpadă bătătorită.

Aceasta poate determina defectarea gravă a mecanismului de aruncare a zăpezii.

Funcționarea

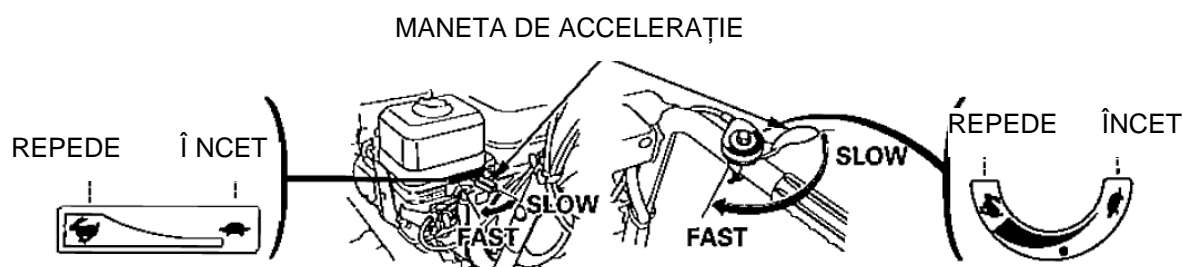
AVERTIZARE

Înainte de a pune în funcțiune acest echipament, trebuie să citiți cu atenție și să înțelegeți INSTRUCȚIUNILE DE SIGURANȚĂ de la pagina 3 până la pagina 7.

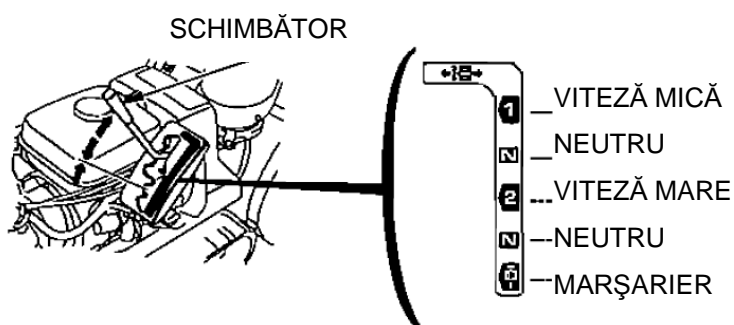
1. Porniți motorul , în conformitate cu procedurile descrise la pagina 28.
2. Mutați maneta de accelerație pe poziția REPEDE (FAST), pentru funcționare normală.

{HT,HTS,HW,TC,TCS}

{ET,ETS,EW,LW}



3. Mutați maneta schimbatoare de viteze pe viteza de deplasare dorită.



ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați deconectat ambreiajul înainte de a schimba viteza.
- Asigurați-vă că ați pus maneta schimbătorului de viteze în poziția indicată
- Nu schimbați poziția manetei schimbătorului de viteze cât timp freza de zăpadă este în mișcare.

NOTA: Viteza mică (treapta 1) este recomandată pentru îndepărtarea zăpezii dure sau bătătorite.

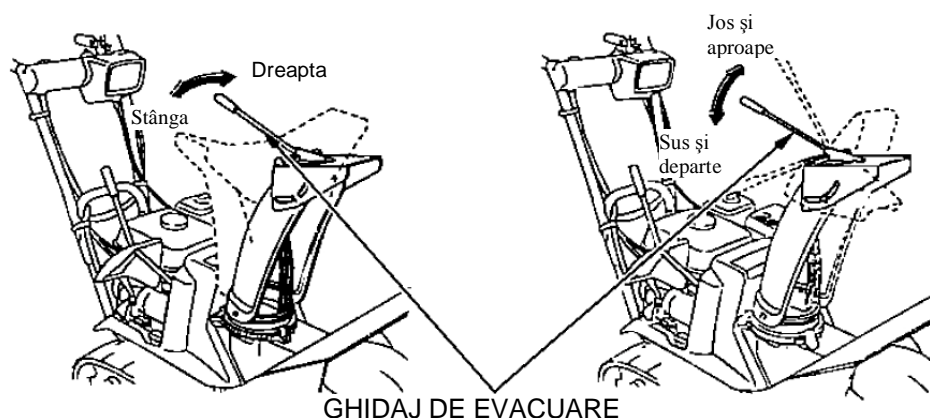
{Viteza de deplasare cu maneta de acceleratie în poziția “repede”}.

Poziția manetei schimbătorului de viteze	Tip cu roți	Tip cu roți
	HW	EW, LW
1	0,37m m/s	0,30 m/s
2	0,84 m/s	0,72 m/s
R	0,82 m/s	0,72 m/s

Poziția manetei schimbătorului de viteze	Tip cu șenile	Tip cu șenile	Tip cu șenile
	HT, HTS	ET, ETS	TC, TCS
1	0,37 m/s	0,34 m/s	0,19 m/s
2	0,88 m/s	0,85 m/s	0,47 m/s
R	0,85 m/s	0,85 m/s	0,47 m/s

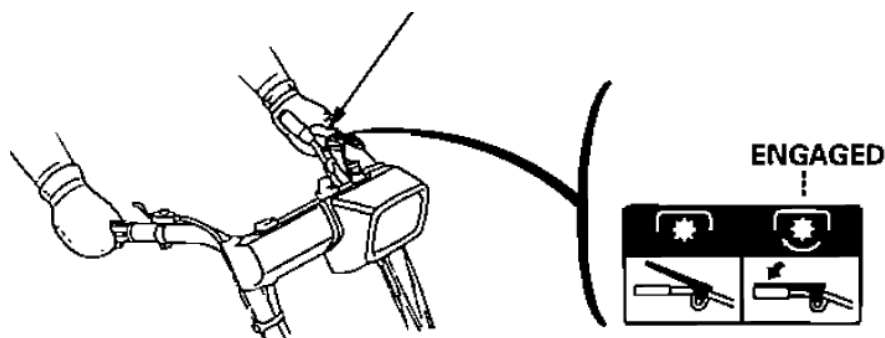
Viteza este exprimată în metri/secundă.

4. Reglați gura de evacuare a zăpezii în conformitate cu unghiul de descărcare și distanța necesare.



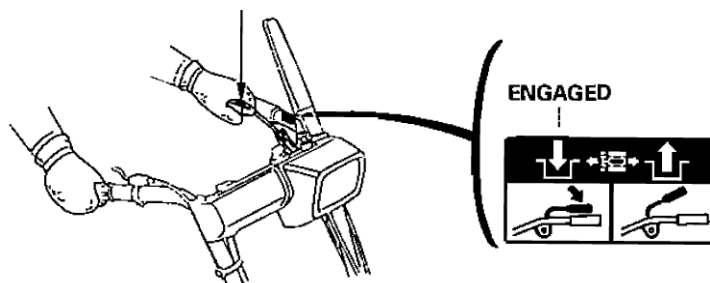
5. Masina se va deplasa și va evacua zapada în același timp, atunci când strângeți maneta de ambreiaj a frezei.

MANETĂ AMBREIAJ FREZĂ

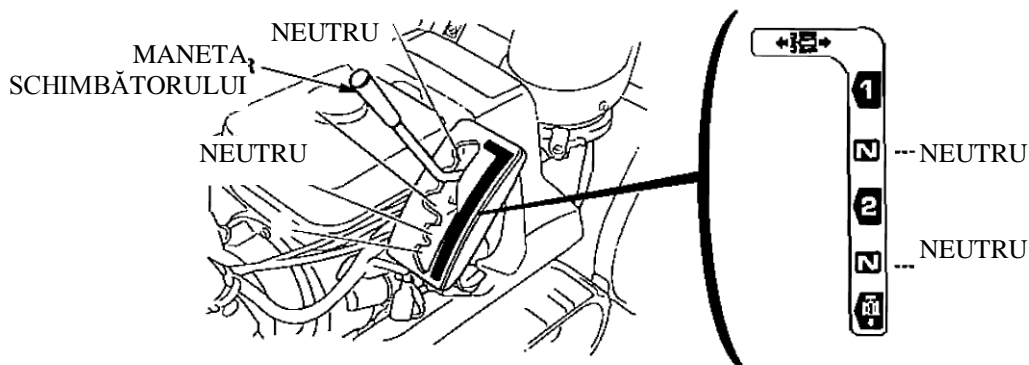


6. Pentru a vă deplasa dintr-un loc în altul, sau pentru a schimba direcția, folosiți numai maneta de ambreiaj a motorului.

MANETA AMBREIAJ MOTOR

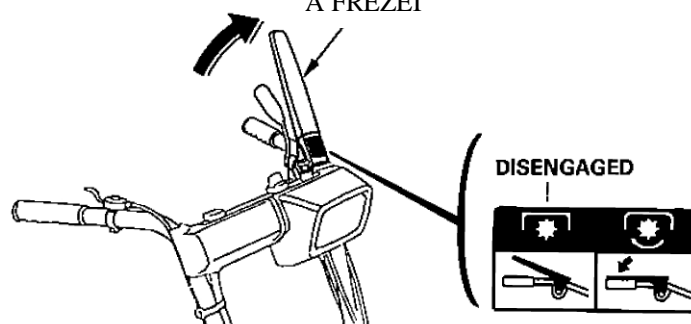


7. Pentru a acționa ambreiajul frezei, mai întâi, puneți maneta schimbătorului pe NEUTRU, apoi strângeți maneta de ambreiaj a frezei.



8. Eliberați maneta ambreiajului frezei pentru a opri curățarea zăpezii sau deplasarea mașinii.

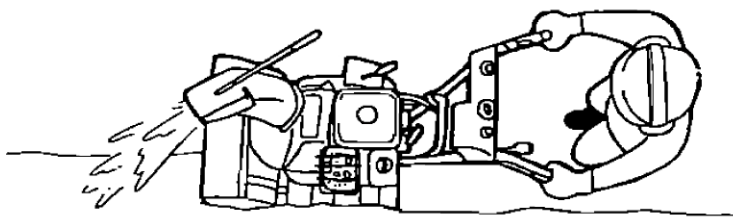
MANETA DE AMBREIAJ
A FREZEI



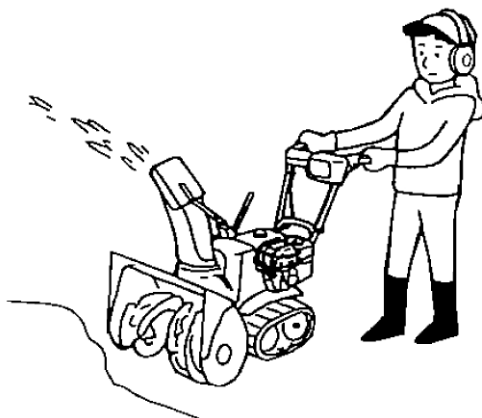
Indepărtarea zăpezii

Pentru a obține cele mai bune rezultate, curățați zăpada înainte ca aceasta să se topească, să reînghețe și să se întărească. Nu reduceți turația motorului pe timpul când acesta aruncă zăpada. Restecțați următoarele sfaturi dacă vreți să curățați zăpadă întărită sau un strat gros de zăpadă.

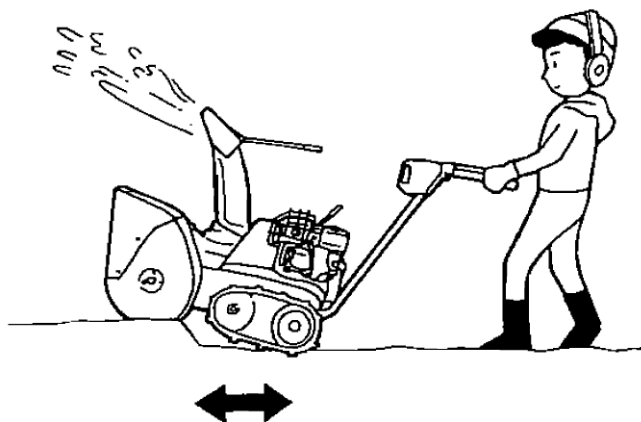
- Curățați pe o lățime mică
Curățați zăpada în viteză întâi și pe o lățime mică de potecă, folosind numai o parte din mecanismul de aruncare a zăpezii, atunci când zăpada este adâncă sau întărită.



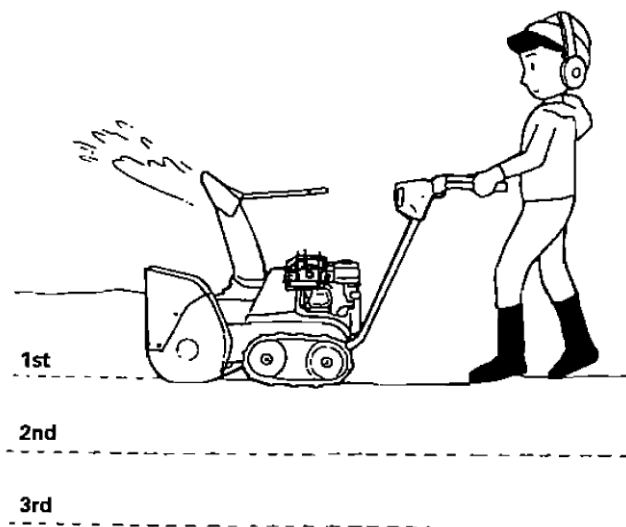
- Curațare intermitentă
Urmați pașii de mai jos, atunci când mașina ajunge la zăpadă mare (înaltă) sau dură.
 1. Mutați maneta de ambreiaj a frezei pe poziția STOP.
 2. Mutați maneta schimbătorului pe poziția NEUTRU.
 3. Strângeți maneta de ambreiaj a frezei pentru a permite numai rotația frezei.
 4. Eliberați maneta de ambreiaj a frezei pe poziția STOP când turația motorului crește.
 5. Mutați maneta schimbătorului de viteze pe poziția dorită, apoi strângeți maneta de ambreiaj a frezei.



- Curățarea zăpezii cu mișcări înainte și înapoi
Dacă zăpada este atât de dură încât freza de zăpada are tendința de a se ridica pe ea, efectuați mișcări înainte și înapoi pentru a obține o îndepărtare graduală a zăpezii.



- Curățarea zăpezii în trepte
Dacă înălțimea zăpezii este mai mare decât înălțimea mecanismului de aruncare a ei, îndepărtați-o prin mai multe treceri, așa cum se vede în imagine.



AVERTIZARE

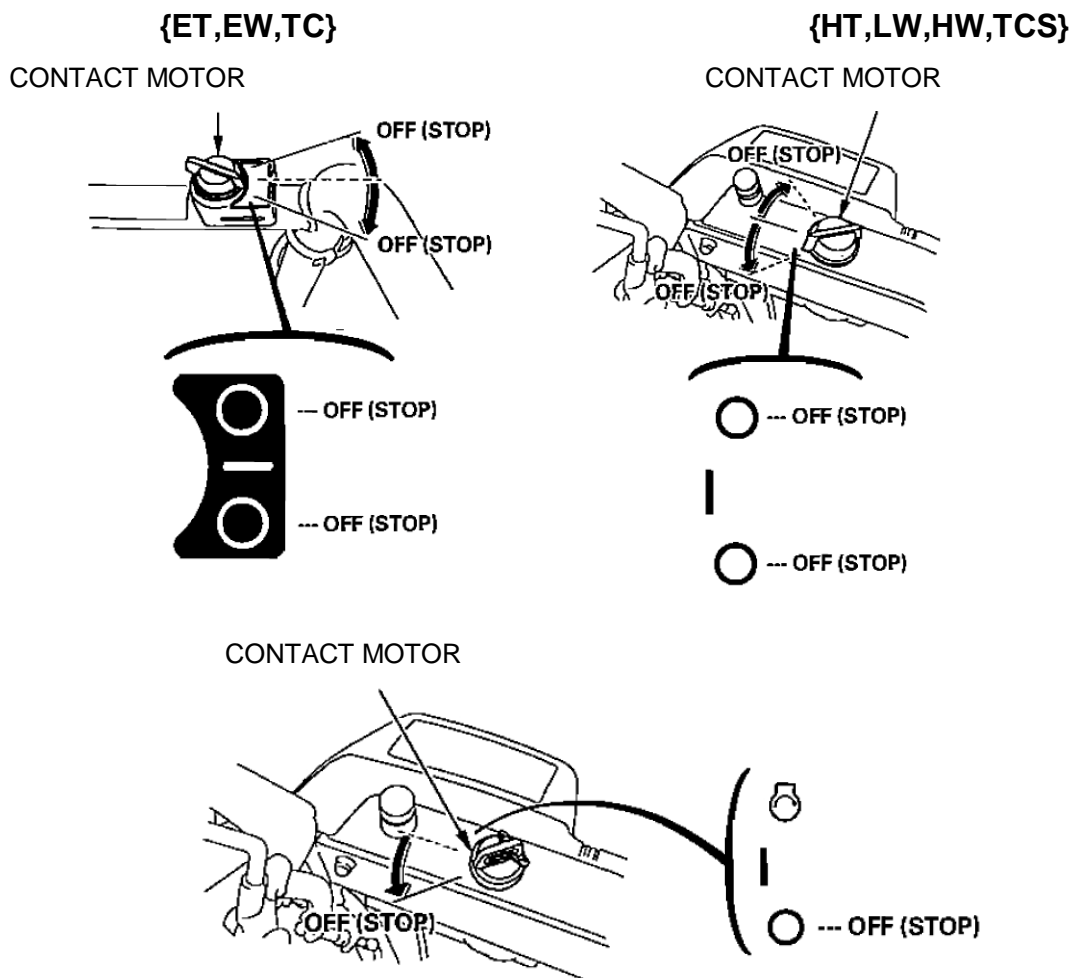
- Reglați gura de descărcare a zăpezii pentru a evita lovirea operatorului, trecătorilor, ferestrelor sau altor obiecte. Stați departe de gura de aruncare a zăpezii în timp ce motorul este în funcțiune.
- Dacă gura de descărcare se înfundă, opriți motorul și, cu ajutorul barei care este fixată pe mașină, sau cu un băț din lemn, desfundați-o.
Nu introduceți mâna în gura de descărcare a zăpezii atunci când mașina este în funcțiune; pot rezulta răni grave.
- Pentru a vă muta dintr-un loc în altul, sau pentru a schimba direcția, folosiți maneta de ambreiaj a motorului. Prin folosirea manetei de ambreiaj a frezei, se va roti mecanismul de aruncare a zăpezii, putându-se produce defecțiuni ale mașinii sau rănirea de persoane.

ATENȚIE:

- Niciodată să nu mutați maneta schimbătorului atunci când freza de zăpadă este în mișcare.
Asigurați-vă că ați decuplat ambreiajul motorului sau ambreiajul frezei înainte de a schimba vitezele.
- Asigurați-vă că ați introdus maneta schimbătorului în locașul corespunzător.
Nu o lăsați între locașuri.

8. OPRIREA MOTORULUI

- În caz de urgență:
Mutați comutatorul motorului pe poziția OFF.



- În cazul utilizării normale pentru oprirea motorului procedați astfel:
(1) Eliberați maneta de ambreiaj a frezei;
(2) Mutați maneta de ambreiaj a motorului pe poziția NEUTRAL;
(3) Mutați maneta de accelerație pe poziția ÎNCET (SLOW);
(4) Mutați contactul motor pe poziția STOP și scoateți cheia.
(5) Rotiți robinetul de combustibil pe poziția OFF.

9. ÎNTREȚINEREA

O inspecție periodică și întreținerea vă vor ajuta să prelungiți durata de exploatare a frezei de zăpadă, păstrând-o în cele mai bune condiții de funcționare.

Inspectați mașina și efectuați operațiile de service în conformitate cu cele descrise în tabelul de la pagina următoare.

AVERTIZARE

- **Opriti motorul înainte de efectuarea inspecțiilor sau lucrărilor de întreținere, deconectați fișa bujiei de la aceasta, astfel încât motorul să nu poată reporni accidental.**
- **Dacă motorul trebuie să funcționeze, asigurați-vă că zona de lucru pentru inspecție și întreținere este bine ventilată. Gazele evacuate conțin monoxid de carbon; expunerea la aceste gaze poate determina pierderea cunoștinței sau chiar decesul.**

ATENȚIE:

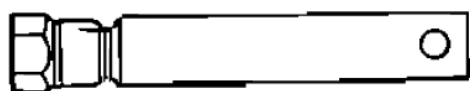
- **Pentru a evita rasturnarea sa, plasați freza de zăpadă pe o suprafață dreaptă înainte de a începe lucrările de inspecție și întreținere.**
- **Folosiți numai piese de schimb originale Honda sau echivalentul lor aprobat. Piese de schimb care nu sunt de o calitate echivalentă și atestată pot determina deteriorarea frezei de zăpadă.**

Plan de întreținere

PERIOADA DE SERVICE NORMAL	La fiecare utilizare	Prima lună sau 20 ore	Anual Înainte de operare	Anual Înainte de depozitare	La 5 ani
Ulei motor-nivel	O				
Ulei motor-schimb		O	O (1)		
Ulei transmisie			O (2)		
Baterie-verif.	O				
Baterie-încărcare			O (1) (2)	O (1) (2)	
Bujie-verif.			O (1)		
Bujie-schimb					O (250 ore)
Freza-patine și screper	O		O (1)		
Șenile			O (1)		
Roți			O		
Șuruburi freză și aruncător			O		
Șuruburi, piulițe					
Pahar decantor carburator				O	
Rezervor și carburator				O	
Ulei anti-coroziune				O	
Cablu ambreiaj motor			O (1) (2)		
Cablu ambreiaj freza			O (1) (2)		
Cablu accelerație			O (1) (2)		
Turație ralanti			O (2)		
Joc supape			O (2)		
Camera ardere	La fiecare 250 ore	“	“	“	“
Filtru și rezervor					O (2)
Conducte combustibil	La fiecare 2 ani	“	“	“	“

- (1) Aceste piese pot avea nevoie de o inspecție cu o frecvență mai mare și înlocuire dacă funcționarea s-a făcut în condiții grele.
- (2) Aceste articole ar trebui verificate de un agent de service autorizat, în afara de situația în care aveți sculele necesare și tehnicieni specializați. Consultați manualul Honda pentru a vedea procedurile de service.
- (3) Pentru utilizări comerciale, notați într-un registru-jurnal orele de funcționare pentru a determina intervalele lucrărilor de întreținere.

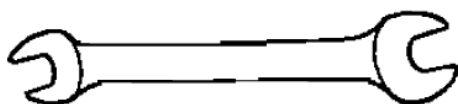
Scule



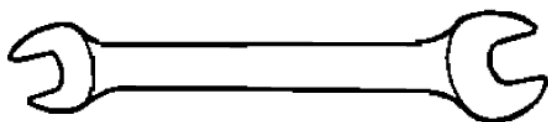
CHEIE BUJII



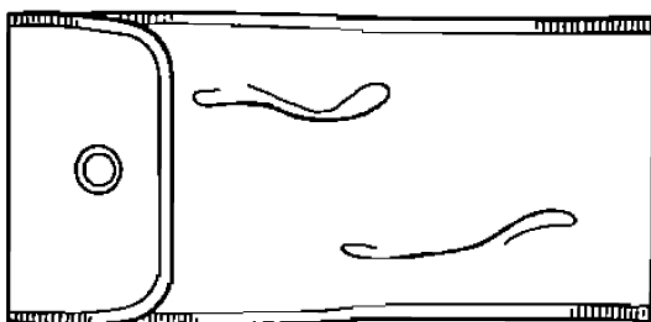
PÂRGHIE CHEIE



CHEIE 10X12MM

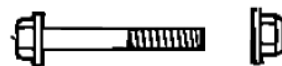


CHEIE 10X14MM



TRUSĂ DE SCULE

SET ȘURUBURI FREZA



DOUA ȘURUBURI 6 X 35 MM
DOUA PIULIȚE 6 MM

Schimbul uleiului de motor

Daca uleiul de motor este murdar, uzura motorului se va produce mai repede. Schimbați uleiul la intervalele desemnate. Verificați nivelul uleiului.

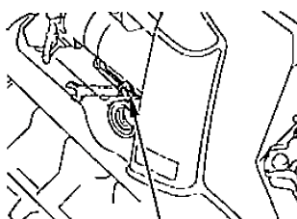
INTERVALE SCHIMB ULEI: în fiecare an, înainte de operare.

ULEI RECOMANDAT: SAE 5W-30

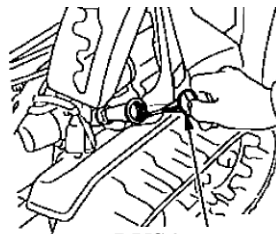
CANTITATE : 0,60 LITRI.

Cum schimbați uleiul:

1. Puneți freza de zăpadă pe o suprafață dreaptă. Îndepărtați bușonul de umplere și bușonul de golire.
Goliți uleiul atunci când motorul este cald pentru asigurarea unei goliri rapide și complete.
2. Remontați bușonul de golire și strângeți bine.



ȘURUB DE GOLIRE



-BUȘON DE UMLERE

ATENȚIE:

Dacă scurgeți uleiul imediat după oprirea motorului, temperatura acestuia este ridicată și poate produce arsuri.

3. Umpleți cu ulei nou până la limita superioară, indicată pe bușonul de umplere/joă. (La verificarea nivelului de ulei, nu rotiți joja) (vezi pagina 26).
 4. După înlocuirea uleiului, asigurați-vă că ați pus bine la loc joja cu bușonul său.
- Spălați-vă pe mâini cu săpun și apă după ce ați umblat cu uleiul uzat.

(ETS, HTS)



(ET, HT, EW, LW, HW, TC, TCS)



NOTĂ:

Vă rugăm să aruncați uleiul uzat astfel încât să respectați reglementările în domeniul protecției mediului înconjurător. Vă sugerăm să-l duceți într-un container sigilat corespunzător, la stația locală de reciclare. Nu-l aruncați la gunoi sau pe sol.

Bujia-curățare și reglaj

Bujia trebuie curățată periodic și reglată pentru a asigura o aprindere corespunzătoare.

INTERVALUL LA CARE BUJIA TREBUIE CURĂȚATĂ:

În fiecare an, înainte de operare.

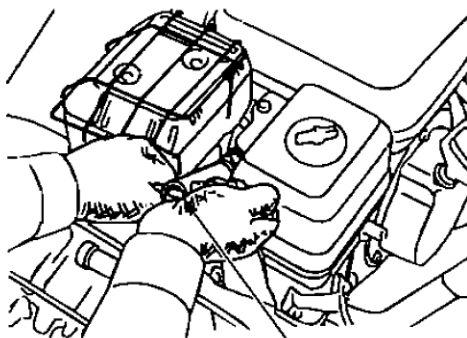
PROCEDURA DE CURĂȚARE:

AVERTIZARE

Daca motorul a fost în funcțiune, și imediat după oprire doriți schimbarea bujiei, aveți grija că aceasta este fierbinte și nu trebuie să o atingeți cu mâna goală.

Pentru a asigura o bună funcționare a motorului, bujia trebuie să aibă distanța corespunzătoare și să nu aibă depuneri de calamină.

1. Desfaceți fișa bujiei.
2. Curățați murdăria din locul de montaj.
3. Cu cheia de bujii, demontați bujia.
4. Verificați bujia. Înlocuiți-o dacă electrozii sunt uzați sau dacă izolatorul este crăpat sau spart. Dacă se poate refolosi, curățați electrozii și izolatorul cu o perie de sârmă.



CHEIE DE BUJII

5. Măsurați distanța între electrozi cu o leră.

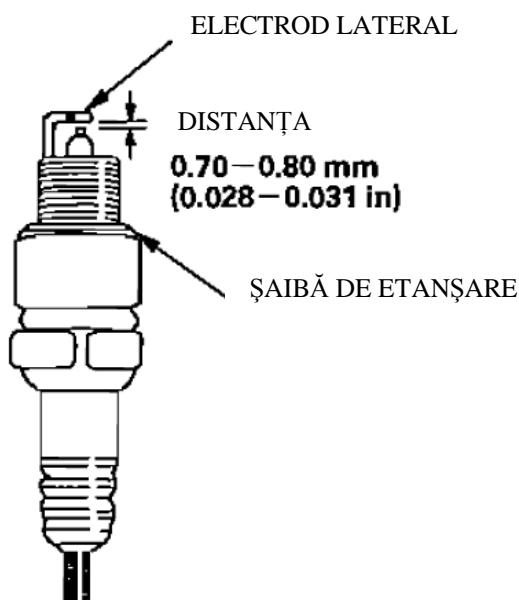
Corectați dacă este necesar prin îndoirea cu atenție a electrodului lateral.

Distanța trebuie să fie :

0,70 – 0,80 mm

Bujii recomandate: BPR5ES (NGK)

W16EPR-U (DENSO)



6. Asigurați-vă că șaiba de etanșare este în bună stare, înșurubați bujia cu mâna pentru a nu deteriora filetul.

7. După ce bujia a fost introdusă, strângeți cu cheia până la comprimarea șaibei de etanșare.

NOTĂ:

Dacă montați o bujie nouă, strângeți încă o jumătate de tură pentru comprimarea șaibei de etanșare. Dacă remontați bujia veche, rotiți numai o optime de tură, până la maximum un sfert de tură.

ATENȚIE:

- Folosiți numai bujiile recomandate sau echivalente. Bujiile care au o altă gamă de temperatură pot genera deteriorarea motorului.
- Bujiile trebuie bine strânse. O strângere neconformă poate determina încălzirea lor și deteriorarea motorului.

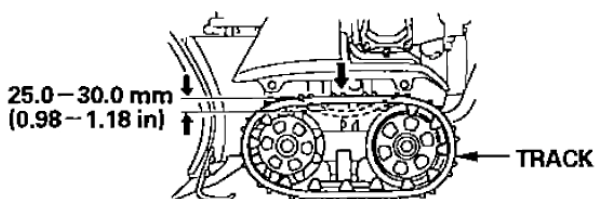
Reglajul șenilelor (numai la tipurile cu șenile)

INTERVALUL DE REGLAJ: în fiecare an înainte de operare.

Asigurați-vă ca șenilele sunt curate și uscate, înainte de reglaj. Șenilele nu pot fi reglate corect dacă sunt înfundate cu zăpadă sau resturi materiale, sau acoperite cu gheață.

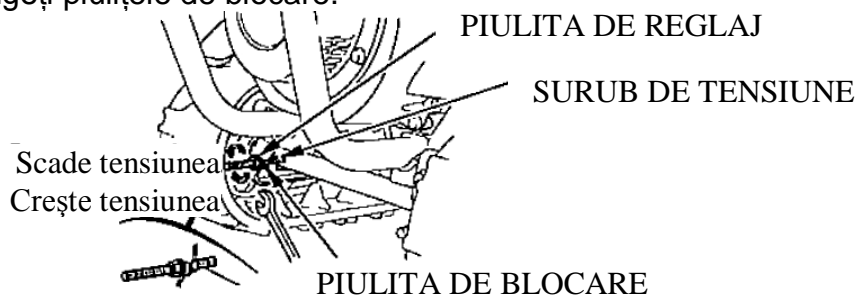
Cu freza de zăpadă aflată pe șenilele sale, verificați săgeata prin apăsare la mijlocul lor, între roți, cu o forță de 15 kgf.

Dacă sunt corect reglate, săgeata șenilelor ar trebui să fie: 25,0 – 30,0 mm



Procedura de reglare:

1. Slăbiți șuruburile și piulițele de blocare din partea dreaptă și din partea stângă de pe axa spate, și rotiți piulițele de reglaj pentru a corecta tensiunea ambelor șenile.
2. După reglare, strângeți piulițele de blocare.



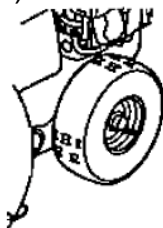
Anvelope (numai tipurile cu roți)

ATENȚIE:

Dacă sunt umflate prea tare anvelopele se pot uza prematur. Umflați anvelopele la presiunea recomandată de producător.

Verificați presiunea anvelopelor cu un manometru.

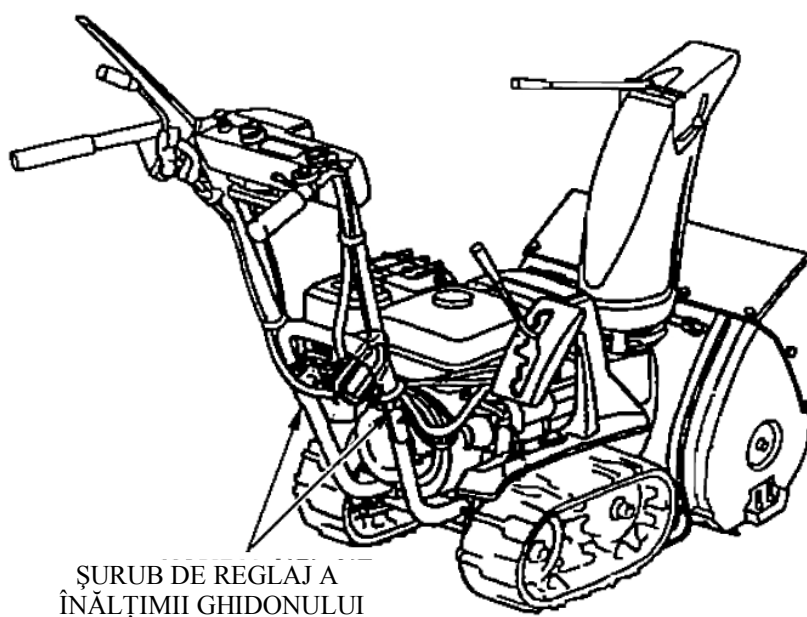
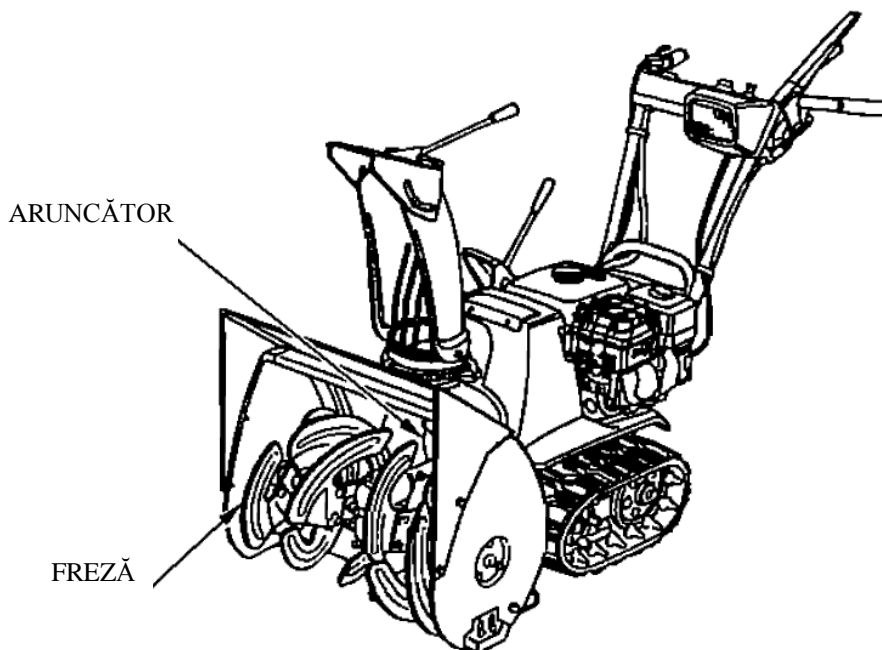
Presiunea: 80 – 100 kPa (0,8-1,0 kgf/cm²).



Verificarea frezei, aruncătorului, șuruburilor și piulițelor

Verificați următoarele puncte, pentru a fi siguri de folosirea corespunzătoare, în fiecare an, înainte de a începe exploatarea mașinii.

- Piulițele, bolțurile și șuruburile: Verificați să fie bine strânse.
- Componente aruncătoare de zapadă: Verificați dacă freza și sistemul de aruncare a zăpezii sunt în bună stare.
- Dacă apar probleme, chemați agentul autorizat Honda.



Siguranța (ETS,HTS)

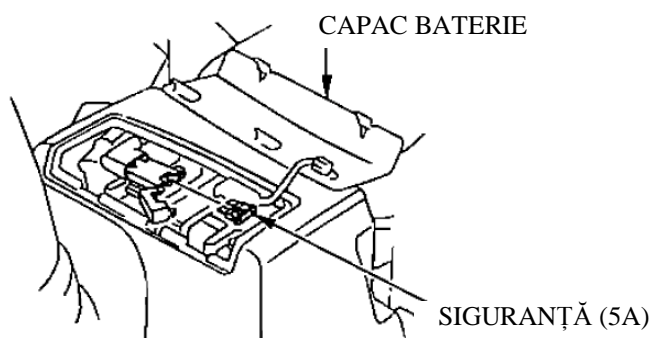
În cazul în care se arde siguranța, înlocuiți-o cu o altă siguranță de aceeași valoare, dar numai după ce ați aflat cauza arderii. Dacă siguranța se înlocuiește fără a remedia cauza pentru care s-a ars, noua siguranță s-ar putea arde la rândul ei.

ATENȚIE:

Niciodată să nu înlocuiți siguranța arsă cu altceva în afară de o siguranță nouă, de aceeași capacitate. Folosirea unui obiect cum ar fi un fir metalic sau o folie de aluminiu poate determina aprinderea firelor din circuit în altă parte a mașinii.

Înlocuirea siguranței

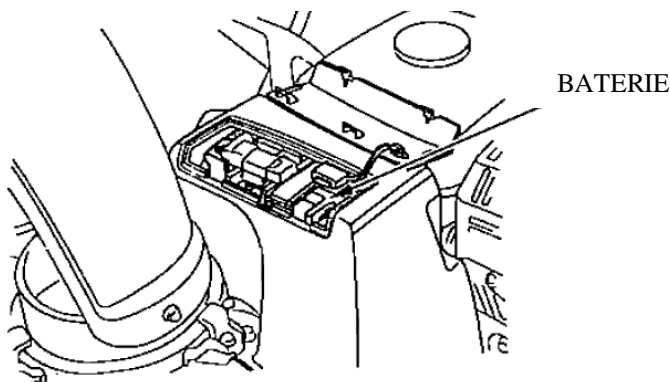
1. Îndepărtați capacul bateriei.
2. Înlocuiți siguranța așa cum este arătat în ilustrație.



Service-ul bateriei (ETS,HTS)

Re-încărcați bateria la fiecare 6 luni, în cazul în care aceasta va fi depozitată pe o perioadă mai mare de timp, după sezonul de iarnă. Verificați bateria și re-încărcați-o, dacă este cazul, înainte de a pune freza de zăpadă în funcțiune, dacă aceasta nu a funcționat o perioadă mai lungă de timp.

Pentru încărcătorul cel mai potrivit, consultați agentul autorizat Honda.



10.DEPOZITAREA

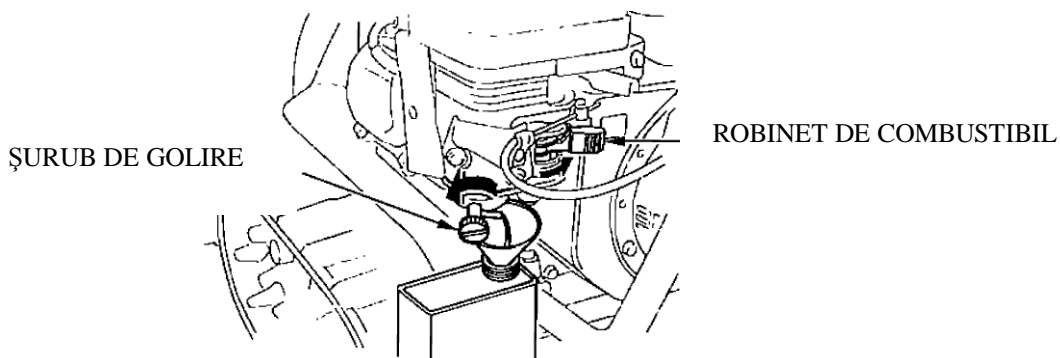
Înainte de depozitarea frezei de zăpadă pentru o perioadă mai mare de timp:

1. Asigurați-vă că spațiul de depozitare nu are o umiditate excesivă sau nu este murdar.
2. Goliți rezervorul de combustibil.

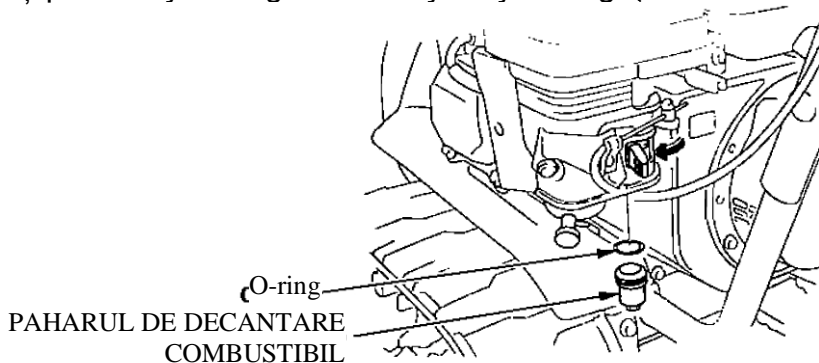
AVERTIZARE

- **Benzina este extrem de inflamabilă și, în anumite condiții, explozivă. Nu fumați și nu umblați cu foc sau scântei.**
- **Nu goliți rezervorul de combustibil atunci când țeava de eșapament este fierbinte.**

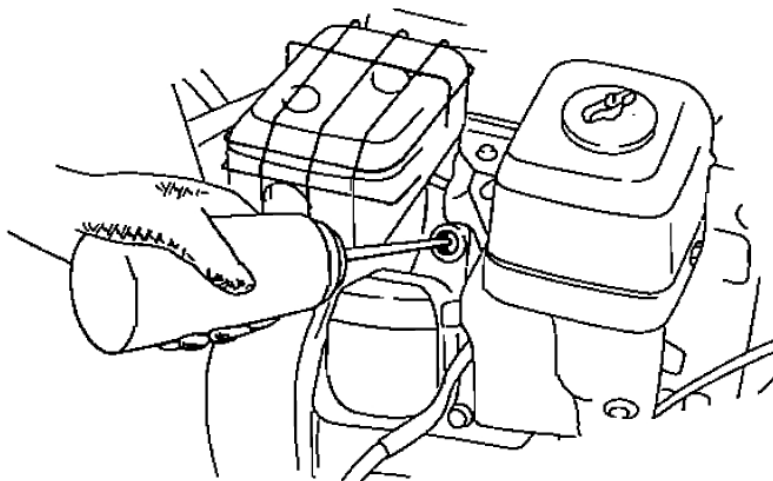
- a. Rotiți robinetul de combustibil pe poziția ON.
- b. Slăbiți șurubul de golire a carburatorului și goliți-l de benzină într-un container potrivit. După golire, re-strângeți bine șurubul de golire și rotiți robinetul pe poziția OFF.



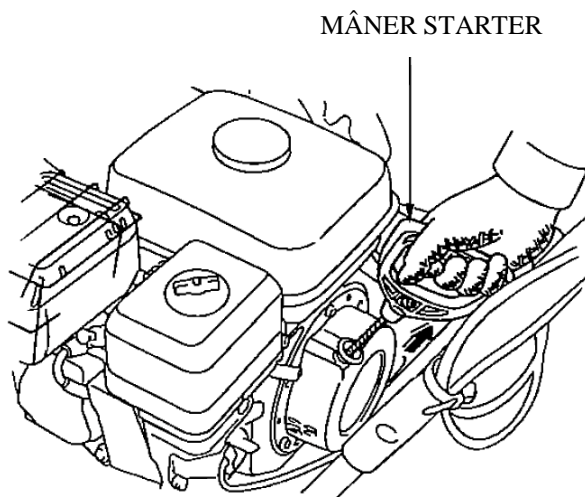
3. Curățați paharul de decantare combustibil.
- a. Rotiți robinetul de combustibil pe poziția OFF, scoateți paharul și curățați-l.
- b. Re-instalați paharul și O-ringul de etanșare și strângeți bine.



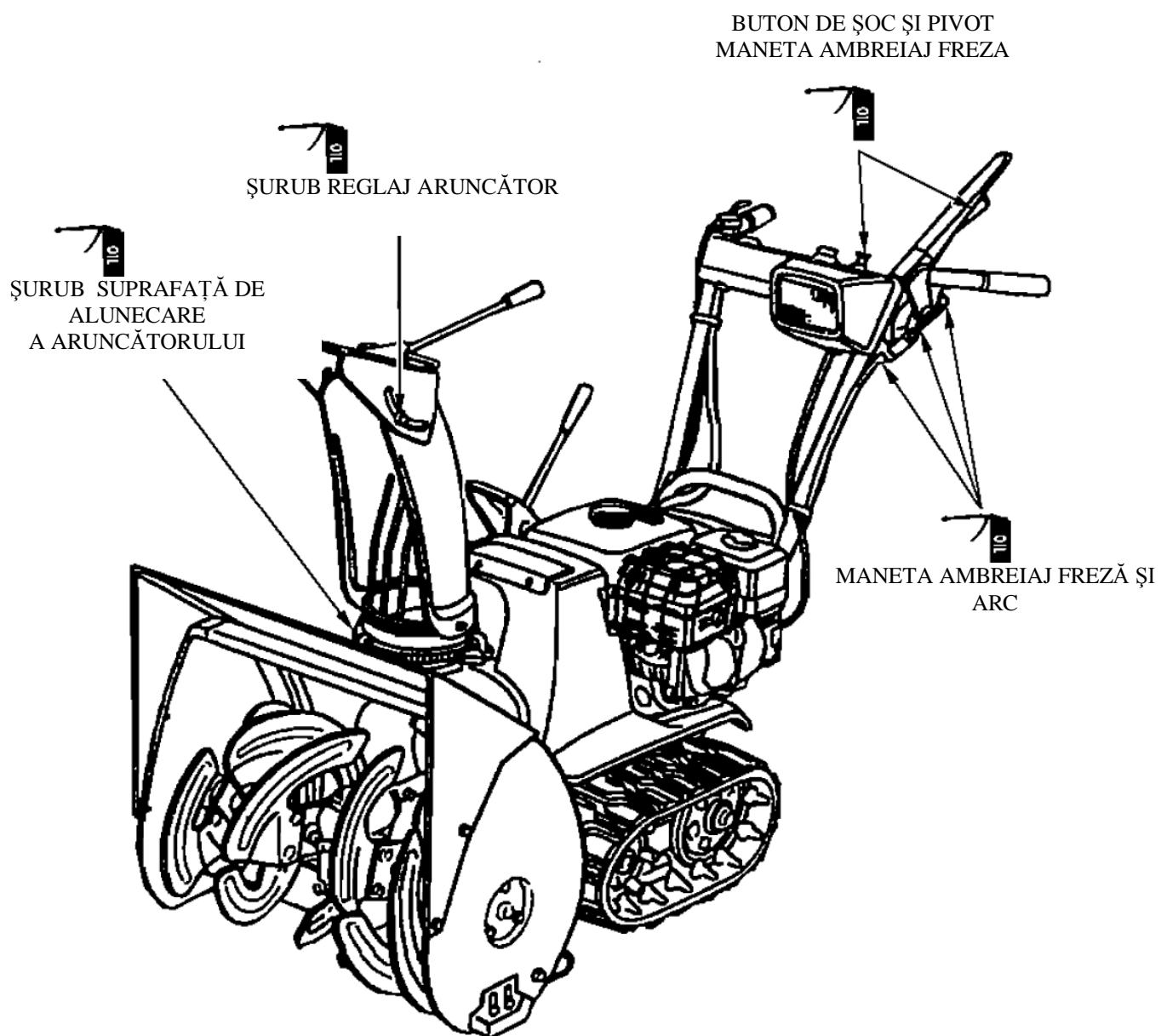
4. Demontați bujia și turnați trei linguri de ulei curat în cilindrul motorului. Trageți funia de start ușor, de trei ori, pentru a distribui uniform uleiul. Re-montați bujia.



5. Trageți de mânerul starterului manual până ce simțiți o rezistență. Aceasta operațiune închide ambele supape și protejează motorul împotriva coroziunii interne



Puneți ulei pe următoarele piese, pentru ungere și prevenirea ruginirii.



11. REMEDIEREA DEFECTELOR

Dacă motorul nu pornește:

1. Aveți destul combustibil?
2. Robinetul de combustibil este pe poziția ON?
3. Benzina ajunge în carburator?

Pentru a verifica, slăbiți șurubul de golire cu robinetul de combustibil pe ON. Benzina ar trebui să curgă.

AVERTIZARE

Benzina este extrem de inflamabilă, iar vaporii de benzina pot exploda.

Dacă se varsă combustibil, asigurați-vă că zona este bine uscată înainte de a porni motorul. Combustibilul vărsat sau vaporii de benzină se pot aprinde.

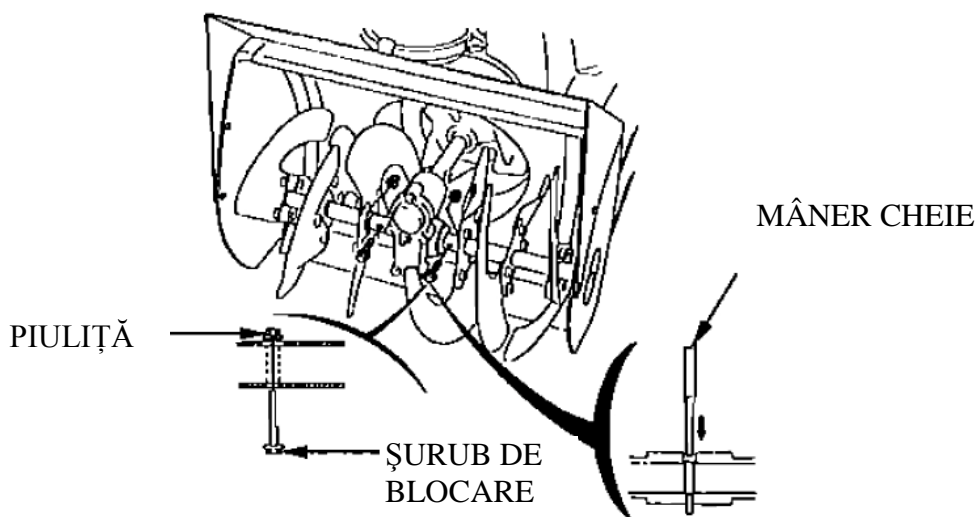
4. Contactul motorului este pe ON?
5. Verificați bujia să nu fie murdară sau umedă și să aibă distanța corespunzătoare între electrozi.
 - a) curățați bujia.
 - b) re-montați bujia, dacă este refolosită, sau înlocuiți cu o bujie nouă.
6. dacă motorul tot nu pornește, duceți freza de zăpadă la un service autorizat Honda.

Dacă freza sau aruncătorul nu lucrează:

Verificați șuruburile de blocare și înlocuiți-le dacă sunt uzate sau rupte.

Asigurați șuruburile de blocare cu piulițe de 6 mm.

Șuruburi de schimb sunt livrate împreună cu freza de zăpadă (nu folosiți alte șuruburi decât cele livrate de dealerul autorizat Honda).



12. SPECIFICAȚII

Model	HS622
Cod produse de putere	SZAL

Motor

Model	Honda GX160
Putere netă motor (în conformitate cu SAE J1349*)	3,6 kW/4000 rot/min.
Capacitate cilindrică	163 cm ³
Diam.int. cilindru x Cursa piston	68x45 mm
Metoda de pornire	Starter manual, Stater manual sau Pornire electrică
Sistem de aprindere	Magnetou tranzistorizat
Capacitate ulei	0,60 litri
Capacitate rezervor combustibil	3,5 litri
Bujie	BPR5ES(NGK) W16EPR-U(DENSO)

* Puterea motorului indicată în tabel este puterea netă măsurată de producător, în conformitate cu SAE J1349 la turația de 3600 rot/min. La producția de serie, aceasta putere poate diferi în limite admisibile, de la motor la motor.

Puterea efectivă la ieșire pentru motorul montat pe mașină va depinde de mai mulți factori, incluzând turația motorului la utilizarea frezei, condițiile de mediu, întreținerea și altele.

Şasiu

Tip Articol	Cu șenile				Cu roți
	TC	TCS	ET, EH	ETS, HTS	EW,LW,HW
Lungime totală*	1460 mm		1500 mm		1400 mm
Latime totala	550 mm				
Inaltime totala	1125 mm				1110 mm
Greutate (masa utilajului fără lichide) *	66 kg	70 kg	68 kg	77 kg	67 kg
Lățimea de curățare a zăpezii	550 mm				
Înălțimea de curățare a zăpezii	420mm		500 mm		
Distanța de aruncare a zăpezii (diferă în funcție de starea zăpezii)	Înainte: max. 13 m Lateral stânga: max. 14 m Lateral dreapta: max 14 m				
Capacitate de curățare	35 tone/oră		37 tone/oră		32 tone/oră
Timp de folosire continuă	3 ore				

* lungimea totală şi greutatea sunt diferite, fiind în funcţie de tipul maşinii

Zgomot şi vibraţii

Nivel sunet măsurat (L_{pA}) Testat conf. EN31201 şi EN31204		80 dB
Nivel sunet garantat (LWA) Testat conf. 2000/14/EC		100 dB
Nivel vibraţii Testat conf. EN1033		9,5 m/s ²

Reglaje

Articol	Specificaţie	Întreţinere
Distanţa între electrozi	0,70-0,80 mm	Vezi pag.48
Joc supape	Admisie: 0,15±0,02mm Evacuare: 0,20±0,02mm	Consultati agentul autorizat Honda
Alte specificaţii	Nu sunt necesare alte reglaje	

Specificaţiile pot fi schimbate fără nici o notificare.

ADRESELE PRINCIPALILOR DISTRIBUITORI Honda

Pentru informații suplimentare, vă rugăm să contactați Centrul de Informații Clienți Honda, la următoarele adrese sau numere de telefon:

AUSTRIA

Honda Motor Europe (North)

Hondastraße 1

2351 Wiener Neudorf

Tel. : +43 (0)2236 690 0

Fax : +43 (0)2236 690 480

<http://www.honda.at>

BALTIC STATES (Estonia/Latvia/ Lithuania)

Honda Motor Europe Ltd.

Estonian Branch

Tulika 15/17

10613 Tallinn

Tel. : +372 6801 300

Fax : +372 6801 301

✉ honda.baltic@honda-eu.com

BELGIUM

Honda Motor Europe (North)

Doornveld 180-184

1731 Zellik

Tel. : +32 2620 10 00

Fax : +32 2620 10 01

<http://www.honda.be>

✉ BH_PE@HONDA-EU.COM

BULGARIA

Kirov Ltd.

49 Tsaritsa Yoana blvd

1324 Sofia

Tel. : +359 2 93 30 892

Fax : +359 2 93 30 814

<http://www.kirov.net>

✉ honda@kirov.net

CROATIA

Hongoldonia d.o.o.

Jelkovecka Cesta 5

10360 Sesvete – Zagreb

Tel. : +385 1 2002053

Fax : +385 1 2020754

<http://www.hongoldonia.hr>

✉ jure@hongoldonia.hr

CYPRUS

Alexander Dimitriou & Sons Ltd.

162, Yiannos Kranidiotis Avenue

2235 Latsia, Nicosia

Tel. : +357 22 715 300

Fax : +357 22 715 400

CZECH REPUBLIC

BG Technics, a.s.

U Zavodiste 251/8

15900 Prague 5 - Velka

Chuchle

Tel. : +420 2 838 70 850

Fax : +420 2 667 111 45

<http://www.honda-stroje.cz>

DENMARK

Tima Products A/S

Tårnfalkevej 16

2650 Hvidovre

Tel. : +45 36 34 25 50

Fax : +45 36 77 16 30

<http://www.tima.dk>

FINLAND

OY Brandt AB.

Tuupakantie 7B

01740 Vantaa

Tel. : +358 20 775 7200

Fax : +358 9 878 5276

<http://www.brandt.fi>

FRANCE

Honda Relations Clients

TSA 80627

45146 St Jean de la Ruelle Cedex

Tel. : 02 38 81 33 90

Fax : 02 38 81 33 91

<http://www.honda-fr.com>

✉ espaceclient@honda-eu.com

GERMANY

Honda Motor Europe (North)

GmbH

Sprendlinger Landstraße 166

63069 Offenbach am Main

Tel. : +49 69 8309-0

Fax : +49 69 8320 20

<http://www.honda.de>

✉ info@post.honda.de

GREECE

General Automotive Co S.A.

71 Leoforos Athinon

10173 Athens

Tel. : +30 210 349 7809

Fax : +30 210 346 7329

<http://www.honda.gr>

✉ info@saracakis.gr

HUNGARY

Motor Pado Co., Ltd.

Kamaraerdei ut 3.

2040 Budaors

Tel. : +36 23 444 971

Fax : +36 23 444 972

<http://www.hondakisgepek.hu>

✉ info@hondakisgepek.hu

ICELAND

Bernhard ehf.

Vatnagardar 24-26

104 Reykdjavik

Tel. : +354 520 1100

Fax : +354 520 1101

<http://www.honda.is>

IRELAND

Two Wheels Ltd

M50 Business Park, Ballymount

Dublin 12

Tel. : +353 1 4381900

Fax : +353 1 4607851

<http://www.hondaireland.ie>

✉ Service@hondaireland.ie

ITALY

Honda Italia Industriale S.p.A.

Via della Cecchignola, 5/7

00143 Roma

Tel. : +848 846 632

Fax : +39 065 4928 400

<http://www.hondaitalia.com>

✉ info.power@honda-eu.com

MALTA

**The Associated Motors
Company Ltd.**

New Street in San Gwakklin Road

Mrieħel Bypass, Mrieħel QRM17

Tel. : +356 21 498 561

Fax : +356 21 480 150

NETHERLANDS

Honda Motor Europe (North)

Afd. Power Equipment-

Capronilaan 1

1119 NN Schiphol-Rijk

Tel. : +31 20 7070000

Fax : +31 20 7070001

<http://www.honda.nl>

NORWAY

Berema AS

P.O. Box 454

1401 Ski

Tel. : +47 64 86 05 00

Fax : +47 64 86 05 49

<http://www.berema.no>

✉ berema@berema.no

POLAND

Aries Power Equipment Sp. z o.o.

ul. Wroclawska 25

01-493 Warszawa

Tel. : +48 (22) 861 43 01

Fax : +48 (22) 861 43 02

<http://www.ariespower.pl>

<http://www.mojahonda.pl>

✉ info@ariespower.pl

PORTUGAL

Honda Portugal, S.A.

Rua Fontes Pereira de Melo 16

Abrunheira, 2714-506 Sintra

Tel. : +351 21 915 53 33

Fax : +351 21 915 23 54

<http://www.honda.pt>

✉ honda.produtos@honda-eu.com

REPUBLIC OF BELARUS

Scanlink Ltd.

Kozlova Drive, 9

220037 Minsk

Tel. : +375 172 999090

Fax : +375 172 999900

<http://www.hondapower.by>

ROMANIA

Hit Power Motor Srl

Calea Griviței, Nr. 355-357, Sector 6
București, CP 010717

Tel: +40 21 224 04 10

Fax: +40 21 224 04 20

<http://www.honda.ro>
office@honda.ro

RUSSIA

Honda Motor RUS LLC

21. MKAD 47 km., Leninsky district.

Moscow region, 142784 Russia

Tel. : +7 (495) 745 20 80

Fax : +7 (495) 745 20 81

<http://www.honda.co.ru>

✉ postoffice@honda.co.ru

SERBIA & MONTENEGRO

Bazis Grupa d.o.o.

Grcica Milenka 39

11000 Belgrade

Tel. : +381 11 3820 295

Fax : +381 11 3820 296

<http://www.hondasrbija.co.rs>

SLOVAKIA REPUBLIC

Honda Slovakia, spol. s r.o.

Prievozká 6 821 09 Bratislava

Tel. : +421 2 32131112

Fax : +421 2 32131111

<http://www.honda.sk>

SLOVENIA

AS Domzale Moto Center D.O.O.

Blatnica 3A

1236 Trzin

Tel. : +386 1 562 22 42

Fax : +386 1 562 37 05

<http://www.as-domzale-motoc.si>

SPAIN & Las Palmas province

(Canary Islands)

Greens Power Products, S.L.

Poligono Industrial Congost -

Av Ramon Ciufrans nº2

08530 La Garriga - Barcelona

Tel. : +34 93 860 50 25

Fax : +34 93 871 81 80

<http://www.hondaencasa.com>

Tenerife province

(Canary Islands)

Automocion Canarias S.A.

Carretera General del Sur, KM. 8,8

38107 Santa Cruz de Tenerife

Tel. : +34 (922) 620 617

Fax : +34 (922) 618 042

<http://www.aucasa.com>

✉ ventas@aucasa.com

✉ taller@aucasa.com

SWEDEN

Honda Nordic AB

Box 50583 - Väst kustvägen 17

20215 Malmö

Tel. : +46 (0)40 600 23 00

Fax : +46 (0)40 600 23 19

<http://www.honda.se>

✉ hpesinfo@honda-eu.com

SWITZERLAND

Honda Suisse S.A.

10, Route des Moulières

1214 Vernier - Genève

Tel. : +41 (0)22 939 09 09

Fax : +41 (0)22 939 09 97

<http://www.honda.ch>

TURKEY

Anadolu Motor Üretim ve

Pazarlama AS

Esentepe mah. Anadolu

Cad. No: 5

Kartal 34870 Istanbul

Tel. : +90 216 389 59 60

Fax : +90 216 353 31 98

<http://anadolumotor.com.tr>

✉ antor@antor.com.tr

UKRAINE

Honda Ukraine LLC

101 Volodymyrska Str. - Build. 2

Kyiv 01033

Tel. : +380 44 390 1414

Fax : +380 44 390 1410

<http://www.honda.ua>

✉ CR@honda.ua

UNITED KINGDOM

Honda (UK) Power Equipment

470 London Road

Slough - Berkshire, SL3 8QY

Tel. : +44 (0)845 200 8000

<http://www.honda.co.uk>

CANADA

Honda Canada Inc.

Please visit www.honda.ca

for address information

Tel. : 1-888-946-6329

Fax : 1-877-939-0909

"EC Declaration of Conformity" CONTENT OUTLINE
"CE-Déclaration de conformité" DESCRIPTION DE TABLE DES MATIERES
"EU-Konformitätserklärung" INHALTSÜBERSICHT
DESCRIZIONE DEL CONTENUTO DELLA "Dichiarazione CE di Conformità"

EC Declaration of Conformity

1. The undersigned, Piet Renneboog, on behalf of the authorized representative, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of:
- Directive 98/37/EC and 2006/42/EC on machinery
 - Directive 2004/108/EC on electromagnetic compatibility
 - Directive 2000/14/EC – 2005/88/EC on outdoor noise

2. Description of the machinery

- a) Generic denomination: Snow thrower
b) Function: removing snow

c) Commercial name	d) Type	e) Serial number
*1	*1	

3. Manufacturer
Honda Motor Co., Ltd.
2-1-1 Minamiaoyama
Minato-ku, Tokyo, JAPAN

4. Authorized representative
Honda Motor Europe Ltd. Aalst Office
Wijngaardveld 1 (Noord V),
9300 Aalst – BELGIUM

5. References to harmonized standards	6. Other standards or specifications
-	-

7. Outdoor noise Directive

- a) Measured sound power : *1
b) Guaranteed sound power : *1
c) Noise parameter : *1
d) Conformity assessment procedure: ANNEX V
e) Notified body: -

8. Done at: Aalst , BELGIUM

9. Date:

Piet Renneboog
Homologation Manager
Honda Motor Europe, Ltd., Aalst Office

1*: vezi pagina cu specificații tehnice

	French	Italian	German
	Déclaration CE de Conformité	Dichiarazione CE di Conformità	EG-Konformitätserklärung
1	Le sous signé, Piet Renneboog, de la part du représentant autorisé, déclare que la machine décrit ci-dessous répond à toutes les dispositions applicables de * Directive Machine 98/37/EC, 2006/42/EC * Directive 2004/108/EC sur la compatibilité électromagnétique * Directive 2000/14/EC - 2005/88/EC des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisé à l'extérieur des bâtiments	Il sottoscritto, Piet Renneboog, in qualità di rappresentante autorizzato, dichiara qui di seguito che la macchina sotto descritta soddisfa tutte le disposizioni pertinenti delle: * Direttiva macchina 98/37/CE, 2006/42/CE * Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE * Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto 2000/14/CE - 2005/88/CE	Der Unterzeichner, Piet Renneboog erklärt hiermit im Namen der Bevollmächtigten, dass das hierunter genannte Maschine allen einschlägigen Bestimmungen der * entspricht. * Maschinenrichtlinie 98/37/EC, 2006/42/EC * Richtlinie der Elektromagnetischen Kompatibilität 2004/108/EC * Geräuschrictlinie im Freien 2000/14EC - 2005/88/EC
2	Description de la machine a) Denomination générique Fraise à neige b) Fonction déniger c) Nom Commercial d) Type e) Numéro de série	Descrizione della macchina a) Denominazione generica Spazzaneve b) Funzione Rimozione di neve c) Denominazione commerciale d) Tipo e) Numero di serie	Beschreibung der Maschine a) Allgemeine Bezeichnung Schneefräse b) Funktion Schnee räumen c) Handelsbezeichnung d) Typ e) Seriennummer
3	Constructeur	Costruttore	Hersteller
4	Représentant autorisé	Rappresentante Autorizzato	Bevollmächtigter
5	Référence aux normes harmonisées	Riferimento agli standard armonizzati	Verweis auf harmonisierte Normen
6	Autres normes et spécifications	Altri standard o specifiche	Andere Normen oder Spezifikationen
7	Directive des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisé à l'extérieur des bâtiments a) Puissance acoustique mesurée b) Puissance acoustique garantie c) Paramètre du bruit d) Procédure d'évaluation de conformité e) Organisme notifié	Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto a) Livello di potenza sonora misurato b) Livello di potenza sonora garantito c) Parametri emissione acustica d) Procedura di valutazione della conformità e) Organismo notificato	Geräuschrictlinie im Freien a) gemessene Lautstärke b) Schalleistungspegel c) Geräuschvorgabe d) Konformitätsbewertungs Ablauf e) Benannte Stelle
8	Fait à	Fatto a	Ort
9	Date	Data	Datum

	Dutch	Danish	Greek
	EG-verklaring van overeenstemming	EU OVERENSTEMMELSEERKLÆRING	ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης
1	Ondergetekende, Piet Renneboog, in naam van de gemachtigde van de fabrikant, verklaart hiermee dat het hieronder beschreven machine voldoet aan alle toepasselijke bepalingen van : * Richtlijn 98/37/EC, 2006/42/EC betreffende machines * Richtlijn 2004/108/EC betreffende elektromagnetische overeenstemming * Richtlijn 2000/14/EC - 2005/88/EC betreffende geluidsemissie (openlucht)	UNDERTEGNEDE, PIET RENNEBOOG, PÅ VEGNE AF DEN AUTORISEREDE REPRÆSETANT, ERKLÆRER HERMED AT MASKINEN, SOM ER BESKREVET NEDENFOR, OPFYLDER ALLE RELEVANTE BESTEMMELSER IFØLGE: * MASKINDIREKTIV 98/37/EF, 2006/42/EF * EMC-DIREKTIV 2004/108/EF * DIREKTIV OM STØJEMISSION 2000/14/EF - 2005/88/EF	Ο κάτωθι υπογεγραμμένος ,Piet Renneboog, εκ μέρους του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου με το παρών δηλώνω ότι το παρακάτω περιγραφόμενο όχημα πληροί όλες τις σχετικές προδιαγραφές του: * Οδηγία 98/37/EK, 2006/42/EK για μηχανές * Οδηγία 2004/108/EK για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα * Οδηγία 2000/14/EK - 2005/88/EK για το επίπεδο θορύβου σε εξωτερικούς χώρους
2	Beschrijving van de machine a) Algemene benaming Sneeuwruimer b) Functie sneeuw ruimen c) Handelsbenaming d) Type e) Serienummer	BESKRIVELSE AF PRODUKTET a) FÆLLESBETEGNELSE Sneslyng b) ANVENDELSE Snerydning c) HANDELSBETEGNELSE d) TYPE e) SERIENUMMER	Περιγραφή μηχανήματος a) Γενική ονομασία Εκχιονιστικό b) Λειτουργία για εκχιονισμός c) Εμπορική ονομασία d) Τύπος e) Αριθμός σειράς παραγωγής
3	Fabrikant	PRODUCENT	Κατασκευαστής
4	Gemachtigde van de fabrikant	AUTORISERET REPRÆSENTANT	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος
5	Refereert naar geharmoniseerde normen	REFERENCE TIL HARMONISEREDE STANDARDER	Αναφορά σε εναρμονισμένα πρότυπα
6	Andere normen of specificaties	ANDRE STANDARDER ELLER SPECIFIKATIONER	Λοιπά πρότυπα ή προδιαγραφές
7	Geluidsemissierichtlijn (openlucht) a) Gemeten geluidsvermogensniveau b) Gewaarborgd geluidsvermogensniveau c) Geluidsparameter d) Conformiteitsbeoordelingsprocedure e) Aangemelde instantie	DIREKTIV OM STØJEMISSION FRA MASKINER TIL UDENDØRS BRUG a) MÅLT LYDEFFEKTNIVEAU b) GARANTERET LYDEFFEKTNIVEAU c) STØJPARAMETER d) PROCEDURE FOR OVERENSSTEMMELSESVURDERING e) BEMYNDIGET ORGAN	Οδηγία επιπέδου θορύβου εξωτερικών χώρων a) Μετρηθείσα ηχητική ένταση b) Εγγυημένη ηχητική ένταση c) Ηχητική παράμετρος d) Διαδικασία πιστοποίησης e) Οργανισμός πιστοποίησης
8	Plaats	STED	Η δοκιμή έγινε
9	Datum	DATO	Ημερομηνία

	Swedish	Spanish	Romanian
	EG-försäkran om överensstämmelse	Declaración de Conformidad CE	UE -Declarație de Conformitate
1	Undertecknad, Piet Renneboog, på uppdrag av auktoriserad representant, deklarerar härmed att maskinen beskriven nedan fullföljer alla relevanta bestämmelser enl : * Direktiv 98/37/EC, 2006/42/EC gällande maskiner * Direktiv 2004/108/EC gällande elektromagnetisk kompatibilitet * Direktiv 2000/14/EC - 2005/88/EC gällande buller utomhus	El abajo firmante, Piet Renneboog, en representación del representante autorizado, adjunto declara que la máquina abajo descrita, cumple las cláusulas relevantes de: * Directiva 98/37/EC, 2006/42/EC de maquinaria * Directiva 2004/108/EC de compatibilidad electromagnética * Directiva 2000/14/EC - 2005/88/EC de ruido exterior	Subsemnatul Piet Renneboog, în numele reprezentantului autorizat, declar prin prezența faptul că echipamentul descris mai jos îndeplinește toate condițiile necesare din: * Directiva 98/37/EC, 2006/42/EC privind echipamentul * Directiva 2004/108/EC privind compatibilitatea electromagnetică * Directiva 2000/14/EC - 2005/88/EC privind poluarea fonică în spațiu deschis
2	Maskinbeskrivning a) Allmän benämning Snöslunga b) Funktion flytta snö c) Och varunamn d) Typ e) Serienummer	Descripción de la máquina a) Denominación genérica Quitanieves b) Función Quitar nieve c) Denominación comercial d) Tipo e) Número de serie	Descrierea echipamentului a) Denumire generică Freza pentru curățat zapada b) Domeniu de utilizare îndepartarea zăpezii c) Denumire comercială d) Tip e) Serie produs
3	Tillverkare	Fabricante	Producator
4	Auktoriserad representant	Representante autorizado	Reprezentantul Autorizat
5	referens till överensstämmande standarder	Referencia de los estándares armonizados	Referința la standardele armonizate
6	Andra standarder eller specifikationer	Otros estándares o especificaciones	Alte standarde sau norme
7	Direktiv för buller utomhus a) Uppmätt ljudnivå b) Garanterad ljudnivå c) Buller parameter d) Förfarande för bedömning e) Anmälde organ	Directiva sobre ruido exterior a) Potencia sonora Medida b) Potencia sonora Garantizada c) Parámetros ruido d) Procedimiento evaluación conformidad e) Organismo notificado	Directiva privind poluarea fonică în spațiu închis a) Puterea acustică măsurată b) Putere acustică maxim garantată c) Indice poluare fonică d) Procedură de evaluare a conformității e) Notificari
8	Utfärdat vid	Realizado en	Emisă la
9	Datum	Fecha	Data

	Portuguese	Polish	Finnish
	Declaração CE de Conformidade	Deklaracja zgodności WE	EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
1	O abaixo assinado, Piet Renneboog, declara deste modo, em nome do mandatário, que o máquina abaixo descrito cumpre todas as estipulações relevantes da: * Directiva 98/37/EC, 2006/42/EC de máquina * Directiva 2004/108/EC de compatibilidade electromagnética * Directiva 2000/14/EC - 2005/88/EC de ruído exterior	Niżej podpisany, Piet Renneboog, w imieniu upoważnionego przedstawiciela, niniejszym deklaruje, że urządzenie opisane poniżej spełnia wszystkie odpowiednie postanowienia: * Dyrektywa Maszynowa 98/37/EC, 2006/42/EC * Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2004/108/EC * Dyrektywa Hałasowa 2000/14/EC - 2005/88/EC	Allekirjoittanut, Piet Renneboog valtuutettu valmistajan edustaja, vakuuttaa täten että alla mainittu kone/tuote täyttää kaikki seuraavia määräyksiä: * Konedirektiivi 98/37/EY, 2006/42/EY * Direktiivi 2004/108/EY sähkömagneettinen yhteensopivuus * Direktiivi 2004/14/EY - 2005/88/EY ympäristön melu
2	Descrição da máquina a) Denominação genérica Limpa Neve b) Função remoção de neve c) Marca d) Tipo e) Número de série	Opis urządzenia a) Ogólne określenie Odśnieżarka b) Funkcja usuwanie śniegu c) Nazwa handlowa d) Typ e) Numery seryjne	TUOTTEEN KUVAUS a) Yleisarvomäärä Lumilinko b) Toiminto lumen poistaminen c) KAUPALLINEN NIMI d) TYYPPI e) SARJANUMERO
3	Fabricante	Producent	VALMISTAJA
4	Mandatário	Upoważniony Przedstawiciel	VALMISTAJAN EDUSTAJAN
5	Referência a normas harmonizadas	Zastosowane normy zharmonizowane	VIITTAUS YHTEISIIN STANDARDEIHIN
6	Outras normas ou especificações	Pozostałe normy i przepisy	MUU STANDARDI TAI TEKNISET TIEDOT
7	Directiva de ruído exterior a) Potência sonora medida b) Potência sonora garantida c) Parâmetro de ruído d) Procedimento de avaliação da conformidade e) Organismo notificado	Dyrektywa Hałasowa a) Zmierzony poziom mocy akustycznej b) Gwarantowany poziom mocy akustycznej c) Wartość hałasu d) Procedura oceny zgodności e) Jednostka notyfikowana	Ympäristön meludirektiivi a) Mitattu melutaso b) Todenmukainen melutaso c) Melu parametrit d) Yhdenmukaisuuden arvioinnin menetelmä e) Tiedonantoelin
8	Feito em	Miejsce	TEHTY
9	Data	Data	PÄIVÄMÄÄRÄ

	Hungarian	Czech	Latvian
	EK-megfelelőségi nyilatkozata	EC – Prohlášení o shodě	EK atbilstības deklarācija
1	Alulírott Piet Renneboog, a gyártó cég törvényes képviselőjeként nyilatkozom, hogy az általunk gyártott gép megfelel az összes, alább felsorolt direktívának: * 98/37/EC, 2006/42/EC Direktívának berendezésekre * 2004/108/EC Direktívának elektromágneses megfelelőségre * 2000/14/EC - 2005/88/EC Direktívának kűtén zajszintre	Podepsaný Piet Renneboog, jako autorizovaná osoba zde potvrzuje, že stroj popsaný níže splňuje požadavky příslušných opatření: * Směrnice 98/37/ES, 2006/42/ES pro strojní zařízení * Směrnice 2004/108/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska elektromagnetické kompatibility * Směrnice 2000/14/ES - 2005/88/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska emisí hluku zařízení pro venkovní použití	Piet Renneboog ar savu parakstu zem šī dokumenta, autorizētā pārstāvja vārdā, paziņo, ka zemāk aprakstītie mašīna, atbilst visām zemāk norādīto direktīvu sadakām: * Direktīva 98/37/EK, 2006/42/EK par mašīnām * Direktīva 2004/108/EK attiecībā uz elektromagnētisko saviļojamību * Direktīva 2000/14/EK - 2005/88/EK par trokšņa emisiju vidē
2	A gép leírása a) Általános megnevezés Hómaró b) Funkció hó eltávolítása c) Kereskedelmi név	Popis zařízení a) Všeobecné označení Sněhová fréza b) Funkce Uklid sněhu c) Obchodní název	Iekārtas apraksts a) Vispārējais nosaukums Sniega pūtējs b) Funkcija sniega novākšana c) Komercnosaukums

	Hungarian (continued)	Czech (continued)	Latvian (continued)
2	d) Típus	d) Typ	d) Tips
	e) Sorozatszám	e) Výrobní číslo	e) Sērijas numurs
3	Gyártó	Výrobce	Ražotājs
4	Jogosult képviselő	Autorizovaná osoba	Autorizētais pārstāvis
5	Hivatkozással a szabványokra	Odkazy na harmonizované normy	Atsauce uz saskaņotajiem standartiem
6	Más előírások, megjegyzések	Ostatní použité normy a specifikace	Citi noteiktie standarti vai specifikācijas
7	Költési zajsint Direktíva	Směrnice pro hluk pro venkovní použití	Arējo trokšņu Direktīva
	a) Mért hangerő	a) Naměřený akustický výkon	a) Izmērītā trokšņa lielums
	b) Szavatolt hangerő	b) Garantovaný akustický výkon	b) Pielaujamais trokšņa lielums
	c) Zajsint paraméter	c) Parametr hluku	c) Trokšņa parametri
	d) Megfelelőségi becslési eljárás	d) Způsob posouzení shody	d) Atbilstības vērtējuma procedūra
	e) Kijelölt szervezet	e) Notifikovaná osoba	e) Informētā iestāde
8	Kelkezés helye	Podpisano v	Vieta
9	Kelkezés ideje	Datum	Datums

	Slovak	Estonian	Slovenian
	ES vyhlásenie o zhode	EU vastavusdeklaratsioon	ES izjava o skladnosti
1	Dolupodpísaný, Piet Renneboog, ako autorizovaný zástupca výrobcu, týmto vyhlasuje, že uvedený strojové je v zhode s nasledovnými smernicami: * Smernica 98/37/ES, 2006/42/ES (Strojné zariadenia) * Smernica 2004/108/ES (Elektromagnetická kompatibilita) * Smernica 2000/14/ES - 2005/88/ES (Emisie hluku)	Käesolevaga kinnitab allakirjutatu, Piet Renneboog, volitatud esindaja nimel, et allpool kirjeldatud masina vastab kõikidele alljärgnevale direktiivide sätelele: * Masinate direktiiv 98/37/EÜ, 2006/42/EÜ * Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2004/108/EÜ * Välmõõra direktiiv 2000/14/EÜ - 2005/88/EÜ	Spodaj podpisani, Piet Renneboog, ki je pooblaščen oseba in v imenu proizvajalca izjavlja, da spodaj opisana stroj ustreza vsem navedenim direktivam: * Direktiva 98/37/EC, 2006/42/EC o strojih * Direktiva 2004/108/EC o elektromagnetni združljivosti * Direktiva 2000/14/EC - 2005/88/EC o hrupnosti
2	Popis stroja a) Druhové označenie Snehová fréza b) Funkcia Odstraňovanie snehu c) Obchodný názov d) Typ e) Výrobné číslo	Seadmete kirjeldus a) Üldnimetus Lumepuhur b) Funktsioon lume eemaldamine c) Kaubanduslik nimetus d) Tüüp e) Seerianumber	Opis naprave a) Vrsta stroja Snežna freza b) Funkcija odmetavanje snega c) Trgovski naziv d) Tip e) Serijska številka
3	Výrobca	Tootja	Proizvajalec
4	Autorizovaný zástupca	Volitatud esindaja	Pooblaščen predstavnik
5	Referencia k harmonizovaným štandardom	Viide ühtlustatud standarditele	Upoštevani harmonizirani standardi
6	Ďalšie štandardy alebo špecifikácie	Muud standardid ja spetsifikatsioonid	Ostali standardi ali specifikacij
7	Smernica pre emisie hluku vo voľnom priestranstve a) Nameraná hladina akustického výkonu b) Zaručená hladina akustického výkonu c) Rozmer d) Procedúra posudzovania zhody e) Notifikovaná osoba	Välismõõra direktiiv a) Mõõdetud helivõimsuse tase b) Lubatud helivõimsuse tase c) Mõõra parameeter d) Vastavushindamismenetlus e) Teavitatud asutus	Direktiva o hrupnosti a) Izmerjena zvočna moč b) Garantirana zvočna moč c) Parametar d) Postopek e) Postopek opravi
8	Miesto	Koht	Kraj
9	Dátum	Kuupäev	Datum

	Lithuanian	Bulgarian	Norwegian
	EB atitikties deklaracija	EO декларация за съответствие	Samsvars sertifikat
1	Igaltojo atstovo vardu pasirašęs Piet Renneboog patvirtina, kad žemiau aprašyta mašina atitinka visas išvardintų direktyvų nuostatas: * Mechanizmų direktyva 98/37/EB, 2006/42/EB * Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2004/108/EB * Triukšmo lauke direktyva 2000/14/EB - 2005/88/EB	Долуподписаният Пайът Ренебург, от името на упълномощения представител, с настоящото декларирам, че машините, описани по-долу, отговарят на всички съответни разпоредби на: * Директива 98/37/EO, 2006/42/EO относно машините * Директива 2004/108/EO относно електромагнитната съвместимост Директива 2000/14/EO - 2005/88/EO относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите	Undertegnede Piet Renneboog på vegne av autorisert representant herved erklærer at maskineri beskrevet nedenfor innfrir relevant informasjon fra følgende forskrifter: * Maskindirektivet 98/37/EC, 2006/42/EC * Direktiv EMC: 2004/108/EC Elektromagnetisk kompatibilitet * Direktiv om støy utendørs 2000/14/EC - 2005/88/EC
2	Prietaiso aprašymas a) Bendras pavadinimas Sniego pūtiklis b) Funkcija sniego nuvalymas c) Komerčinis pavadinimas d) Tipas e) Serijos numeris	Описание на машините a) Общо наименование Снегорин b) Функция почистване на сняг c) Търговско наименование d) Тип e) Сериен номер	Beskrivelse av produkt a) Felles benevnelse Snøfres b) Funksjon Måke snø c) Handelsnavn d) Type e) Serienummer
3	Gamintojas	Производител	Produsent
4	Igaltojas atstovas	Упълномощен представител	Autorisert representant
5	Nuorodos į suderintus standartus	Съответствие с хармонизирани стандарти	Referanse til harmoniserte standarder
6	Kiti standartai ir specifikacija	Други стандарти или спецификации	Øvrige standarder eller spesifikasjoner
7	Triukšmo lauke direktyva a) Išmatuotas garso galingumo lygis b) Garantuojamas garso galingumo lygis c) Triukšmo parametras d) Tipas e) Registruota įstaiga	Директива относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите a) Измерена звукова мощност b) Гарантирана звукова мощност c) Параметърът шум d) Процедурата за оценка на съответствието e) Нотифициран орган	Utendørs direktiv får støy a) Målt støy b) Maks støy c) Konstant støy d) Verdi vurderings prosedyre e) Gjeldene kjøretøy/kropp/stamme/skrog
8	Vieta	Място на изготвяне	Sted
9	Data	Дата на изготвяне	Dato